

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed KHIDER Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Langues Etrangères
Filière de Français



**Pour l'enseignement/apprentissage de
l'articulation phonétique en classe de FLE à
travers la comptine.**

Cas des apprenants de la 5ème année primaire
École D'AMIROUCHE Aït HAMOUDA Biskra.

Pour L'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues-cultures

Présenté par :
BEKKARI Amel

Sous la direction de :
Dr. DJOUDI Mohamed

Membres du jury

Rapporteur :	Dr. DJOUDI Mohamed	MCB	Université de Biskra
Président :	Dr. HADDAD Meriem	MCB	Université de Biskra
Examineur :	Dr. SAOULI Sonia	MCB	Université de Biskra

Année Universitaire :
2020/2021

Remerciements

Mes remerciements vont tout premièrement à Dieu tout puissant pour la volonté et la santé qu'il m'a offert pour accomplir ce travail.

Je tiens à remercier profondément mon directeur de recherche, mon Cher enseignant DJOUDI Mohamed pour sa patience, son aide et surtout pour sa précieuse direction qu'il m'a accordé tout au long de la période de réalisation de ce mémoire.

Mes remerciements vont également à tous les enseignants qui ont assuré ma formation durant les cinq ans.

Un grand merci à mes chers enseignants Mr. DAKHIA Mounir et Mr. BENSALAH Bachir.

Je remercie aussi Monsieur le directeur de l'école primaire d'D'AMIROUCHE AÏT HAMOUDA, d'avoir accepté d'effectuer mon enquête au sein de son établissement, sans oublier l'enseignant de français de la 5ème année primaire, Monsieur MENNAAI Yassine et l'enseignante Madame DERRADJI BELLOUM Amel de leurs aides précieuses et leur disponibilité.

À la fin, je remercie tous les membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.

Dédicace

Ce mémoire n'aurait jamais pu voir le jour sans l'encouragement des membres de ma famille que je tiens à remercier et à qui je dédie ce modeste travail,

En particulier aux deux personnes les plus chères de ma vie que Dieu me les gardes :

Ma Maman,

La lumière qui m'a toujours éclairée le chemin.

Celle qui a tout fait pour ma réussite, par sa douceur, sa tendresse, ses sacrifices et ses prières.

Mon Papa,

À qui je dois tout le respect et l'amour, pour son soutien, ses encouragements et surtout sa confiance en moi.

A mes très chères frères et sœurs qui m'ont encouragée et soutenue dès les débuts de ce travail, et à mes chères sœurs Lamia et Sali qui m'ont aidée à rassembler le matériel et la documentation nécessaires.

A mon grand-père et ma grand-mère et mon cher oncle Mohamed.

A mes chères amies qui sont toujours près de moi « Asma » et « Hanadi ».

A mon adorable chat Michou !

A toute la promotion 2020/2021.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION GÉNÉRALE	6
CHAPITRE I :	11
Enseignement/apprentissage de l'articulation phonétique du FLE	11
INTRODUCTION	11
1.1. L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE :	11
1.2. LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT :	11
1.3. LA PLACE DE LA PHONÉTIQUE DANS LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT DE FLE :	12
1.4. LES NOUVELLES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT DE LA PRONONCIATION :	16
1.4.1. La méthode articulatoire :	16
1.4.2. La méthode des oppositions phonologiques :	17
1.4.3. La méthode verbo-tonale (MVT) ou la méthode acoustique :	17
1.5. LA PRONONCIATION "DESCRIPTION MÉTHODES" :	19
1.6. LA PHONÉTIQUE ET LA PHONOLOGIE :	19
1.7. LA PRONONCIATION D'UNE NOUVELLE LANGUE :	20
1.8. DESCRIPTION DE BASE DE LA PRONONCIATION DU FRANÇAIS :	21
1.8.1. Prononciation des voyelles :	21
1.8.2. Prononciation des consonnes :	22
1.9. LE RYTHME :	22
1.10. ENSEIGNER LA PRONONCIATION D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE :	23
1.11. LES DIFFICULTÉS DE LA PRONONCIATION :	24
CONCLUSION	26
CHAPITRE II :	27
La comptine : support didactique dans l'enseignement/apprentissage de l'articulation phonétique	27
INTRODUCTION	28
2.1. COMPTINE : APERÇU HISTORIQUE	28
2.2. DÉFINITION DE LA COMPTINE :	28
2.3. TYPES DE LA COMPTINE :	30
2.4. CARACTÉRISTIQUE DE LA COMPTINE :	34
2.5. RÔLES DE LA COMPTINE :	35
2.6. FONCTION DE LA COMPTINE :	38

2.7. L'INTÉRÊT DE LA COMPTINE :	39
2.8. EXPLOITATION DE LA COMPTINE EN CLASSE DU FLE :	40
2.9. LES COMPTINES AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA PRONONCIATION :	41
2.10. UNE DÉMARCHE POSSIBLE POUR L'APPRENTISSAGE D'UNE COMPTINE :	43
2.10.1. Choix du support (la comptine) :	43
2.10.3. L'organisation de la classe :	44
2.10.4. La durée :	44
2.11. LA PLACE DE LA COMPTINE DANS L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE DU FLE EN ALGÉRIE :	44
CONCLUSION :	45
CHAPITRE III :	46
La mise en pratique de la comptine en classe du FLE	46
INTRODUCTION	47
1. DESCRIPTION DU TERRAIN :	48
2. PRÉSENTATION DE L'ÉCHANTILLON :	48
3. LES OBJECTIFS DE L'EXPÉRIMENTATION :	49
4. LE MATÉRIEL UTILISÉ:	49
5. MÉTHODE DE TRAVAIL :	49
6. LE CHOIX DE LA COMPTINE :	50
7. LE DÉROULEMENT DES SÉANCES DE L'APPRENTISSAGE PAR LES COMPTINES :	50
7.1. La première séance :	51
7.2. La deuxième séance :	51
8. LES RÉSULTATS DE L'EXPÉRIMENTATION :	54
9. LE QUESTIONNAIRE :	57
9.1. Analyses et interprétation des résultats du questionnaire :	58
10. SYNTHÈSE DE L'EXPÉRIMENTATION :	74
CONCLUSION	75
CONCLUSION GÉNÉRALE	76
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES	79
ANNEXES	83

INTRODUCTION GÉNÉRALE

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Dans le parcours de la didactique du FLE, apprendre une langue, c'est apprendre sa culture car apprendre une nouvelle langue étrangère permet de découvrir d'autres cultures et civilisations, et c'est ici que commence le plaisir d'apprendre et de pouvoir s'exprimer en cette langue. Selon BOYER. H:

« Apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication ou l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant le code de la langue cible »¹.

La langue est un moyen de communication qui passe au premier plan. C'est donc apprendre la langue comme instrument de communication.

Aujourd'hui, l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère à l'école primaire est au cœur des préoccupations du système éducatif, son but est de développer progressivement chez les apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit pour pouvoir s'exprimer. Donc, l'élève sera capable d'utiliser progressivement la langue pour s'exprimer dans diverses situations.

L'enseignement du français langue étrangère a pour but de faire apprendre aux élèves à communiquer. Pour atteindre cet objectif, l'enseignant doit créer un climat favorable pour provoquer une interaction et maintenir une communication en classe en se basant sur la motivation de ses apprenants et en tenant compte de ses besoins et de ses attentes car donner envie d'apprendre fait partie de sa mission. Il fallait donc choisir les activités nécessaires qui permettent la motivation des apprenants et chercher leur autonomie d'apprentissage.

Le jeune enfant a besoin d'apprendre la phonologie de la langue nouvelle afin de créer les bases des apprentissages linguistiques et pour faire acquérir les premières connaissances de cette langue car l'apprentissage de n'importe quelle langue commence par l'écoute.

Notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, elle nécessite de suivre diverses méthodes pédagogiques en classe afin de

¹BOYER. H, M.BUTZBACH & M.PENDANX, « Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère », Clé International, Paris, 1990, p. 12.

faciliter l'apprentissage du FLE et aussi principalement à améliorer le processus d'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère.

En effet, L'enseignement du français au primaire a pour but de développer progressivement chez les apprenants des compétences de communication à l'oral. La compétence de l'oral jouit de l'importance et le point de départ de toute séquence éducative de l'apprentissage d'une langue étrangère. Ce qui peut contribué à améliorer l'enseignement/apprentissage de l'oral précisément l'articulation phonétique en classe des langues. Afin de transmettre un ensemble de savoir, il est indispensable de déterminer les besoins des apprenants, de même les moyens didactiques dont dispose l'enseignant. En effet, ces outils didactiques qu'ils soient visuels, textuels ou sonores jouent un rôle très important dans l'apprentissage.

Les concepteurs des programmes ont accordé beaucoup d'importance à l'aspect phonologique de la langue et ce afin d'amener les apprenants à améliorer leur prononciation et à se perfectionner à l'oral. En effet, ils ont proposé un support oral très intéressant pour aborder la phonétique et qui peut selon eux motiver les apprenants à bien prononcer les mots et à communiquer aisément en français; c'est la comptine.

Dans le cadre de notre recherche, nous avons focalisé sur l'utilisation de la comptine comme support didactique dans l'amélioration de l'articulation phonétique et de la prononciation et le développement de certains compétences chez les apprenants dans l'enseignement / apprentissage de FLE.

La comptine occupe une place très importante dans notre vie. En classe du FLE, l'enseignant doit organiser des activités d'une manière créative et ludique autour de support oraux variés comme la comptine. Les comptines, ces petits textes oralisés et récités en groupe ou individuellement, sont très estimés par les jeunes apprenants car son exploitation en classe fait sortir l'apprenant de la routine et peut rendre l'apprentissage plus ludique, plus interactif et un moment de plaisir et de détente pour s'amuser.

Nous avons privilégié ce thème car nous avons constaté pour des raisons personnelles et scientifiques. Dans un premier lieu, nous avons constaté que la plupart des élèves écoutent des comptines et des chansons partout. Et ils peuvent apprendre leur

comptine favorite facilement. D'où l'idée de nous Interroger s'il est possible de l'exploiter dans l'apprentissage.

Dans un deuxième lieu, les élèves ne sont pas assez motivés dans les séances de la lecture-apprentissage, ils rencontrent des obstacles au niveau de l'articulation phonétique et de la prononciation correcte dus au manque de connaissances et de supports didactiques qui motivent l'apprenant.

C'est pour ces motivations que nous proposons comme thème; la comptine pour l'enseignement/apprentissage de l'articulation phonétique en classe de FLE cas de 5^{ème} année primaire. En nous interrogeant sur ce que peut présenter la comptine à l'articulation phonétique.

Nous avons choisi la classe de la 5^{ème} AP parce que les apprenants à ce stade sont dans la phase finale du cycle primaire, où ils doivent se préparer pour arriver à un autre stade d'étude aussi, c'est à cet âge-là qu'on a besoin d'une source de motivation pour aimer et améliorer la langue et avoir une belle image de l'apprentissage d'une langue étrangère et pour installer une compétence communicative.

Plusieurs recherches en didactique du FLE mettent l'accent sur l'outil choisi comme support principal de la transmission du savoir, cela nous a conduit à la problématique suivante : Comment améliorer l'articulation phonétique chez les élèves à travers la comptine? En d'autres termes, l'utilisation de la comptine comme activité ludique présente-t-elle de réels avantages pour servir l'enseignement/apprentissage chez les élèves du primaire?

Pour tenter de répondre à notre problématique, nous avons formulé l'hypothèse suivante :

- La comptine serait un support pédagogique ludique qui permettrait de motiver, de développer et d'améliorer l'articulation phonétique chez les élèves de la 5^{ème} année primaire.

Notre recherche a pour objectif de connaître l'importance de l'utilisation de la comptine comme support didactique en classe et de motiver les élèves pour améliorer leur articulation, leur prononciation, et de leur donner l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique. Aussi, identifier les difficultés qui empêchent les enseignants du primaire à exploiter la comptine dans leur activité.

Introduction générale

De plus, la comptine est un élément de motivation et de mémorisation à travers la combinaison entre des stratégies d'écoute et des stratégies de compréhension orale donc de développer les capacités de l'écoute , installer la compétence articulatoire et acquérir une compétence interculturelle .

Pour arriver à notre objectif et répondre à notre problématique, notre recherche est scindée en deux parties; l'une théorique et l'autre pratique :

La partie théorique comporte deux chapitres. Le premier chapitre où nous avons parlé du domaine de l'enseignement et apprentissage du FLE et ses objectifs, et aux théories d'apprentissage et d'enseignement du FLE.

Ensuite, nous aborderons les éléments théoriques en ce qui concerne la comptine; sa définition, ses caractéristiques, son rôle et intérêt, et son exploitation en classe. Nous décrivons aussi les méthodes employés dans ce processus ; ainsi, les bases de la prononciation et l'introduire de la phonétique française en faisant la description les points d'articulation.

La partie pratique englobe un seul chapitre, dans ce chapitre, nous traiterons à la fois l'analyse du questionnaire proposé aux enseignants et de notre expérimentation sur le terrain la classe outil de base de notre recherche ainsi qu'à l'analyse des résultats obtenus et enfin émettre les avis et recommandations nécessaires.

Notre mémoire s'achève, enfin sur une conclusion générale qui fait le point et résume les résultats obtenus de l'expérimentation.

CHAPITRE I :

Enseignement/apprentissage de l'articulation
phonétique du FLE

INTRODUCTION

En Algérie, l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère à l'école primaire est au centre du système éducatif, son but est de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication, de rendre actif en classe et de créer les bases des apprentissages linguistiques à travers les activités scolaires.

« En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde »¹.

A ce titre, la langue française occupe une place prépondérante dans la société algérienne, et ce, à tous les niveaux et à tous les domaines à travers l'ouverture sur le monde.

1.1. L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE :

L'enseignement/apprentissage du FLE à sa place particulière, elle représente l'un des objectifs importants dans le domaine scolaire des apprenants, qui amène l'enfant à parler et écrire et en même temps lui installer une compétence communicative, avec des méthodes d'apprentissage spécifiques différentes de celles de la langue maternelle.

L'apprenant en classe acquiert des savoirs et des savoir-faire par l'enseignant et les supports pédagogiques et pour répondre aux besoins des apprenants, il est nécessaire que les objectifs de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère s'appuient sur des stratégies de l'apprentissage.

1.2. LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT :

Une méthode d'enseignement est une manière d'installer une activité pédagogique pour faire des apprentissages aux élèves et qui peuvent être, un exposé magistral, un travail de groupe, un stage sont des méthodes d'enseignement.

¹KANOUA, Saida, « *Culture et enseignement du français en Algérie* », in Synergies, Alger, N°6, 2008, p. 88.

Selon le dictionnaire actuel de l'éducation de Renald LEGENDRE « *la méthode exclut le caprice, l'improvisation, le hasard* »². De ce fait, la caractéristique principale d'une méthode est qu'elle exclut le caprice, l'improvisation et le hasard. Il n'y a pas de bonnes et de mauvaises méthodes d'enseignement. Mais, le choix des méthodes choisies doit s'accorder aux objectifs d'apprentissage visés, au niveau de développement intellectuel et aux capacités des élèves.

Il y a plusieurs méthodes d'apprentissage, selon ses besoins, selon ses possibilités et qui se basent sur le choix de leurs «bons plans» en ce qui concerne la pratique et l'amélioration de certains aspects de la langue apprise.

1.3. LA PLACE DE LA PHONÉTIQUE DANS LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT DE FLE :

La phonétique a occupé plusieurs places dans l'histoire des méthodologies de l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères, celles-ci, qui se distinguent les unes des autres par leurs apports à l'enseignement, leurs caractéristiques et leurs résultats.

*« Les disciplines de la phonétique, de la phonologie et de la prosodie ont toujours été un sujet difficile en didactique des langues, par rapport aux autres niveaux de la langue enseignés tels que la grammaire ou encore le lexique »*³.

La phonétique et la phonologie sont, deux disciplines difficiles en didactique des langues.

Rendre compte des étapes clés des méthodologies de l'enseignement des langues étrangères, nous paraît nécessaire pour pouvoir dégager la place qu'a occupé au fil du temps l'enseignement/apprentissage de la prononciation.

➤ Méthodologie traditionnelle :

La méthode traditionnelle, appelée aussi méthode grammaire/traduction, s'est basée sur la traduction de textes littéraires et la mémorisation de règles grammaticales. Comme le souligne Sandrine WACHS, « *la langue n'était pas enseignée dans le but de*

²LEGENDRE, RENALD, « *Dictionnaire actuel de l'éducation* », Larousse, Paris-Montréal, 1988, p. 369.

³WACHS, Sandrine, « *Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère (FLE)*, REVISTA de LENGUAS MODERNAS », N° 14, Paris, Sorbonne nouvelle, 2011, p. 186.

communiquer »⁴. Aucun intérêt n'était donc accordé à la langue parlée si ce n'est lors des exercices de lecture. La méthode était sensiblement basée sur le fait d'apprendre la langue écrite. En effet, aucun exercice sur la prononciation n'y est présent. La phonétique y est totalement absente. Il n'y a que quelques consignes de prononciation très générales quant aux lettres, par exemple, le e muet, les lettres ouvertes ou fermées...etc.

➤ **Méthodologie direct :**

Au début du XX^{ème} siècle, la prononciation a constitué une réelle préoccupation au centre de la didactique des langues étrangères. Elle est enseignée de manière intuitive-imitative. L'enseignant demande aux apprenants d'écouter et d'imiter les rythmes et les sons de la langue Cible à l'aide d'un modèle de production d'enseignant ou d'un enseignement. L'objectif de cette manière est d'aider les apprenants à rapprocher leur prononciation au plus proche possible de celle qui est émise par le modèle. Nous trouvons cette approche dans *la méthodologie directe* ainsi que la méthode dite *naturelle*. Ce sont des méthodes qui sont majoritairement utilisées afin de résoudre certains problèmes de prononciation repérés dans les performances des apprenants par les procédés correctifs et les techniques d'instruction sans aucun recours à des informations explicites : la langue maternelle ou la traduction.

➤ **Méthodologie active :**

Depuis les années 1920 jusqu'aux années 1950, la *méthodologie active* a été utilisée de façon générale dans l'enseignement des langues étrangères et secondes. L'enseignement de la prononciation a été privilégié à travers les procédés de la méthode imitative directe. Il s'agit en quelque sorte d'une continuation de la méthode directe, avec quelques assouplissements, sans modifier l'objectif principal de la méthodologie directe. Puis, l'enseignement de la prononciation s'est développé par une ouverture aux innovations techniques avec l'utilisation des auxiliaires audio-oraux (gramophone, radio, magnétophone) dans les pratiques pédagogiques, et il a favorisé dans les années 50, le passage à la *méthodologie audiovisuelle ou audio-orale* en s'inspirant des théories de référence, comme le distributionnalisme et le behaviorisme. Son objectif principal était de parvenir à communiquer en langue étrangère en visant les quatre habiletés afin de communiquer dans la vie de tous les jours.

⁴ Ibid.

➤ **Méthode audio-orale et audio-visuelle :**

Dans cette méthode, comme sa dénomination, il s'agit association systématique du son et de l'image. Au début fortement béhavioriste (Skinner) : dressage. Peu d'activités autonomes et créatrices. La méthode audio-orale, originaire d'Amérique du Nord, a été élaboré pour répondre à une demande de l'armée américaine. A cette époque, l'armée américaine avait mis en place un programme en fonction des besoins des langues différentes parlées sur le territoire. Pour cela, elle a fait appel aux linguistes et c'est sous l'influence de leurs théories (distributionnalisme et béhaviorisme) que se crée la méthode audio-orale : répétitions orales intensives de phrases modèles pour les mémoriser et manipulations systématiques des formes linguistiques pour créer des automatismes. En effet, les leçons présentées dans cette méthode, se réalisent par des images et des phrases suivies de tableaux structuraux dans lesquels des apprenants s'exercent à manipuler les structures de la langue pour se créer des automatismes, ainsi que l'emploi de flèches au-dessus des cases du tableau indiquant l'intonation de la phrase. De plus, un fait très important a été pris en compte en prononciation grâce au béhaviorisme partant du fait que la langue maternelle se prononce de manière automatique et les gestes articulatoires se produisent inconsciemment. L'importance n'est donc pas seulement accordée aux éléments segmentaux, mais aux éléments suprasegmentaux, comme l'intonation.

La notion d'habitudes et celle d'automatismes prennent tout leur sens en prononciation. Ainsi, la méthode audio-orale, inspirée du behaviorisme, met en avant la constitution d'habitudes par répétition et par l'exercice structural qui

« a pour but de faire acquérir la maîtrise d'une structure linguistique par la manipulation systématique de cette structure dans une série de phrases construites sur un modèle unique ou « pattern » posé au début de l'exercice. Cette manipulation consiste à substituer ou à transformer un certain nombre d'éléments de la phrase de départ et résulte de la réponse de l'enseigné à un stimulus de l'enseignant. »⁵.

La notion d'habitude est donc cruciale en prononciation et ce n'est que par l'entraînement que l'on peut l'acquérir. En effet, il se peut qu'un apprenant maîtrise une

⁵GALISSON, R et COSTE, D, « Dictionnaire Didactique des langues », Ed. Hachette. Paris, 1976, p.519.

structure rythmique après l'avoir apprise au cours mais qu'il perde cette maîtrise la semaine suivante s'il ne s'entraîne pas. Le manque de pratique nuit ainsi à la performance. L'objectif de cette notion d'habitude n'est donc pas seulement de produire mais de s'habituer à produire.

La méthode audio-orale, combinée à la notion d'habitude inspirée du béhaviorisme, aboutit à l'entraînement, comme l'explique BERTAND LAURET en 2007, doit porter sur la perception auditive et la répétition pour développer les capacités de l'apprenant avant de chercher à les transférer dans les énoncés à visée communicative. Ainsi, c'est à cette époque que naît le laboratoire de langues dans lequel des documents audio sont conçus pour faire produire aux apprenants les sons entendus, comme ils peuvent s'enregistrer et s'écouter. Les difficultés introduites sont explicites et progressives de manière à viser la réussite de l'apprenant. Par ailleurs, cette même notion d'habitudes a donnée naissance à un phénomène lié au transfert des habitudes.

Donc, la méthode audio-orale a permis de renforcer l'importance de la langue parlée dans l'apprentissage d'une langue étrangère, en favorisant un aspect mécaniste et répétitif mais très positif pour la prononciation.

➤ **La méthode structuro-globale (SGAV) :**

Cette méthode cherche à tenir compte de tous les facteurs qui interviennent dans la communication. Naissance de la méthode verbo-tonale. Plus grande sensibilité aux possibilités d'application de la phonétique. On veut d'abord assurer préalablement les bases d'une bonne prononciation (recours limité à l'écrit au début). Un grand intérêt pour toutes les ressources communicatives (année 70) : gestes, mimiques, attitudes, intonations et rythme. La correction porte sur les productions des apprenants et en tenant compte de leur spécificité. Davantage de matériels "authentiques". Importance de la perception.

➤ **L'approche communicative :**

L'approche communicative qui commence à prendre la première place dans l'enseignement des langues étrangères et secondes, est basée sur les théories linguistiques (le fonctionnalisme) et psychologiques (le cognitivisme). Elle cherche à tenir compte de tous les facteurs qui interviennent dans la communication. Il s'agit

d'une période de plus grande sensibilité aux possibilités d'application de la phonétique. On veut d'abord assurer préalablement les bases d'une bonne prononciation. On s'intéresse plutôt dans cette approche à toutes les ressources communicatives : gestes, mimiques, attitudes, intonations et rythme. De plus, la correction phonétique a été proposée sur la production des apprenants. C'est une approche qui prend davantage en considération la spécificité des apprenants et les matériels "authentiques".

Enfin, on peut dire que l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère a connu des différents courants méthodologiques au fil des années. Chaque méthode a ses propres visions qui visent à apporter des innovations au domaine éducatif.

1.4. LES NOUVELLES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT DE LA PRONONCIATION :

L'objectif de l'apprentissage d'une langue est d'utiliser cette langue comme instrument de communication en situation. On parle alors du paysage sonore, concept qui englobe :

« Toutes les variations sonores produites par (...un) entourage (donné) dans différents types de situations de parole. (...) en gardant associés les deux faces de la production et de la réception du langage, il ouvre des perspectives nouvelles à la didactique de l'oral »⁶.

Donc, dans les récentes approches, l'apprenant doit connaître le type de situation dans laquelle il se trouve. Il doit employer la langue, selon leur interprétation de la situation et les différents facteurs qui interviennent dans le contexte donné.

1.4.1. La méthode articulatoire :

La méthodologie articulatoire prend en compte la position et la forme de tous les organes articulatoires. Selon J-P CUQ : « *Le système phonologique de la langue oriente l'apprentissage vers un travail « physique » de la voix et une pratique consciente de la production des sons* »⁷. De ce fait, on propose à l'élève d'émettre des sons à partir du fonctionnement correct de l'appareil phonatoire.

De plus, l'enseignant pourrait lui donner la connaissance préalable sur les mécanismes nécessaires à la réalisation de tel ou tel son. L'apprenant se rend compte des

⁶CUQ, J-P., « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », ASDIFLE, Clé International, Paris, 2003, p.195.

⁷Ibid. p.174.

différents mouvements des organes mis en place lors de la prononciation de sons afin de corriger ses erreurs de prononciation.

1.4.2. La méthode des oppositions phonologiques :

La méthode des oppositions phonologiques est basée sur l'opposition de sons binaires. Cette méthode est inspirée par les conceptions de Bloomfield, Jakobson et Halle qui classent les phonèmes en fonction des traits distinctifs. Elle consiste à reconnaître et à mémoriser des différences de phonèmes ou de sons qui peuvent entraîner des différences de sens.

En effet, la méthode des oppositions phonologiques fonctionne sur la présentation de paires minimales : des mots où le changement d'un son apporte le changement de sens sont mis en opposition. Pour ce faire :

« On demande à l'écoute de la paire (l'attention n'est qu'auditive, portée sur la forme), si les mots entendus sont identiques ou différents. Les mots de la paire doivent être prononcés sur la même intonation pour que la différence ne porte que sur l'opposition travaillée »⁸.

Cet exercice d'opposition est non seulement d'aider les apprenants à distinguer l'opposition des phonèmes mais également de leur montrer que la prononciation des mots est importante car elle peut entraîner une incompréhension lors d'une situation de communication.

Cette méthode néglige le facteur prosodique, et valorise la production d'éléments isolés, ce qui nuit à la spontanéité de l'expression orale.

1.4.3. La méthode verbo-tonale (MVT) ou la méthode acoustique :

La méthode verbo-tonale a accordé une importance à la langue en tant qu'instrument de communication, en considérant que la perception est un élément essentiel.

Cette méthode a été inventée par Peter GUBERINA à partir des expériences sur les malentendants. Ces recherches ont été utilisées comme une stratégie de correction phonétique dans l'enseignement des langues étrangères, en partant des recherches collectives dans le cadre de l'approche structuro-globale audiovisuel (SGAV).

⁸BERTRAND, LAURET, « Enseigner la prononciation du français, *Questions et outils* », Ed Hachette, Paris, 2007, p.103.

« La méthode verbo-tonale (MVT) ou la méthode acoustique est basée sur la relation entre la perception et la production. Elle permet de dire que si l'apprenant prononce mal, c'est parce qu'il n'entend pas correctement : soit le son est trop aigu, soit trop grave par rapport au degré acoustique de la perception »⁹.

L'erreur de l'apprenant est donc considérée comme un point de départ de cette méthode.

La phonation est directement liée à l'audition. Ainsi, la méthode verbo-tonale (MVT) prend en compte le facteur auditif. Elle a pour but de diriger l'audition des apprenants par le travail de restauration du son ou de l'énoncé modèle afin d'améliorer leur phonation. Les aspects de la prosodie jouent un rôle important dans cette méthode, contrairement aux méthodes analysées antérieurement. Pour cela, il est donc important de rééduquer ou d'entraîner l'oreille de l'apprenant en amenant à entendre autrement les sons que l'apprenant ne distingue pas. En effet, nos oreilles sont beaucoup plus sensibles aux sons que nous percevons souvent et qui existent déjà dans notre langue source.

La méthode verbo-tonale (MVT) s'intéresse particulièrement au principe de la surdité phonologique de la langue cible chez l'apprenant. Pour ce faire, l'enseignant peut intégrer l'apprentissage de la phonétique dans des situations réelles, affectives et diversifiées de communication, favorisant l'usage des activités prosodiques et des expressions faciales ou de la gestualité liée à l'imitation de l'intonation et du rythme. Pour cela, l'enseignant doit, par exemple, proposer aux apprenants les activités basées sur les réactions pour qu'ils puissent s'exprimer entre eux ou sur la construction collective du sens d'un dialogue ou d'un récit etc.

En effet, les apprenants doivent être déplacés au cœur des échanges aussi variés qu'authentiques. En effet, le vocabulaire doit être le plus approprié possible, de même que la phonétique et la syntaxe qui sont importants dans la communication sociale humaine, mais l'expression gestuelle, la mimique ou l'attitude sont également essentielles car elles permettent d'accéder au sens du message entendu plus facilement et d'être compris par les natifs.

⁹RENARD, Raymond, « La méthode verbo-tonal de correction phonétique », Ed CIPA, Bruxelles, 1979, p.55.

De plus, les erreurs des apprenants concernant la prononciation des phonèmes influencent souvent ceux inexistantes dans leur langue maternelle. L'enseignant peut présenter aux apprenants l'enregistrement d'un natif afin d'éviter d'argumenter le risque de ces erreurs. Cette présentation permet aux apprenants de développer leur aptitude à reconnaître leurs erreurs et à être capable de les corriger. Les apprenants peuvent être également incités à prendre la parole de façon spontanée, sans modèle.

1.5. LA PRONONCIATION "DESCRIPTIONMÉTHODES" :

L'enseignement /apprentissage de la prononciation est considéré comme un domaine de la didactique des langues mais elle a reçu peu d'attention ces dernières décennies en théorie didactique. C'est une matière qui est difficile à enseigner, car les outils traditionnels de la phonétique, comme l'alphabet international et correspondance phonie /graphie sont insuffisants, ses différents constituent sa richesse et la rend une matière à part dans l'enseignement du français langue étrangère.

1.6. LA PHONÉTIQUE ET LA PHONOLOGIE :

La linguistique distingue de différents domaines de la langue associée à des disciplines diverses.

La phonétique est définie comme *«étude scientifique des sons du langage et des processus de la communication parlée. C'est une représentation par des signes conventionnels de la prononciation des mots d'une langue »*¹⁰.

Selon le dictionnaire de Jean DUBOIS :

*« Traditionnellement, le terme de phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique du langage, par opposition aux autres domaines : morphologie, syntaxe, lexicque et sémantique »*¹¹.

C'est-à-dire, la phonétique est une discipline scientifique qui s'occupe de l'étude des sons du langage humain dans sa face concrète en dehors de sa fonction linguistique.

¹⁰Dictionnaire Le petit Larousse, Ed Larousse, Paris, 2014, p.863.

¹¹DUBOIS, Jean et al. , « *Dictionnaire de linguistique* », Ed Larousse, Paris, 2002, p. 361.

Selon Pierre Léon, la phonologie désigne « À la différence de la phonologie qui étudie l'organisation des sons au sein des différentes langues naturelles »¹².

Le dictionnaire linguistique de Jean DUBOIS définit la phonologie comme :

« La science qui étudie les sons du langage du point de vue de leur fonction dans le système de communication linguistique. Elle se fonde sur l'analyse des unités discrètes (phonèmes* et prosodèmes*) opposées à la nature continue des sons »¹³.

En d'autres termes, la phonologie s'intéresse aux sons en tant qu'éléments d'un système. Aussi, à l'étude des sons par rapport à leur fonction dans la langue. Autrement dit, c'est l'étude scientifique des sons dans l'acte de communication: c'est une phonétique fonctionnelle. La phonologie s'organise en deux champs d'investigation : la phonématique, et la prosodie.

1.7. LA PRONONCIATION D'UNE NOUVELLE LANGUE :

J-P Cuq a défini la prononciation comme un acte « liée à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité, physique) »¹⁴.

Alors, la prononciation renvoie principalement à la façon de produire et d'articuler les sons d'une langue, mais elle ne désigne pas seulement un acte d'articulation des éléments segmentaux et suprasegmentaux, mais concerne également le travail sur l'audition (l'écoute) et sur la perception afin de produire un message oral compréhensible entre des natifs ou non-natifs.

La prononciation d'une nouvelle langue est difficile à acquérir, l'enseignant doit assumer sa prononciation et être convaincu de l'intérêt d'un entraînement de la prononciation. L'apprenant doit d'abord reconnaître cette nouvelle langue puis l'adoption de nouveaux phonèmes. De ce fait, l'enseignant doit mener ses enfants à prononcer cette nouvelle langue sans faire la comparaison avec leur langue maternelle. Adopter une différence d'une langue étrangère à un enfant n'est pas impossible. C'est pour cela qu'il faut les faire comprendre que l'adoption de nouveaux sons ne présente aucun risque, au

¹²LÉON, Pierre, « Phonétisme et prononciation du français », Edition, Paris, 1992, p.23.

¹³DUBOIS, Jean et al, Op.cit, p. 362.

¹⁴CUQ, J-P., Op.cit, p.205.

contraire c'est un jeu, un plaisir et un enrichissement. « *La performance physique est le résultat d'un ensemble d'éléments segmentaux (voyelles, consonnes), éléments suprasegmentaux (rythme, accentuation, intonation)*»¹⁵.

Pour acquérir une nouvelle prononciation d'une langue, l'enseignant doit utiliser les stratégies nécessaires pour motiver et entraîner ses apprenants à obtenir une performance orale.

1.8. DESCRIPTION DE BASE DE LA PRONONCIATION DU FRANÇAIS :

Au primaire, l'enfant doit acquérir la maîtrise des sons de la langue française. A l'oral, on peut dégager les phonèmes qui sont les petites unités discrète ou distinctive aussi les syllabes. Les phonèmes peuvent être répartis en deux catégories : les voyelles et les consonnes.

Le français écrit possède dix voyelles. Mais le français oral possède seize sons vocaliques, français écrit possède dix-sept consonnes.

La production des voyelles est relativement différente de celle des consonnes. La plupart des voyelles sont sonores, car elles sont prononcées avec une vibration des cordes vocales contrairement aux consonnes qui se prononcent par une obstruction du passage de l'air à travers l'appareil phonatoire. Les voyelles se manifestent par des sons clairs et avec un écoulement nettement plus libre de l'air tandis que, les consonnes se rastérisent par des bruits tels qu'un sifflement, un roulement.

La majorité des enfants n'a sûrement pas conscience des mécanismes de prononciation. A ce moment, l'enseignant doit prendre des stratégies pour aider ses apprenants à bien prononcer les sons.

Les tableaux ci-dessous sont extraits du livre Introduction à la pédagogie du langage de Philippe Boisseau édité au CRDP de Haute-Normandie 1966.

1.8.1. Prononciation des voyelles :

Ce sont les voyelles, la base de la langue qui donnent au français sa musicalité fine. Les 13 voyelles du français :

¹⁵ BERTRAND, LAURET, Op.cit, p.23.

- De haut en bas on ouvre de plus en plus la cavité buccale pour prononcer.
- De gauche à droite l'articulation se fait d'avant ou en arrière de la cavité buccale.
- [i] ~ [e] ~ [ɛ] ~ [œ] articulation se fait d'avant en arrière de la cavité buccale, en rétractant les lèvres vers l'arrière.
- [u] ~ (boule) [o] (beau) [ə] ouvert (bol) l'articulation se fait à l'arrière de la cavité buccale. On arrondit les lèvres.
- [y] ~ [ø] le [a] se prononce à l'avant en arrondissant les lèvres.
- Les nasales [ɛ̃] qui est la nasale de [ã] nasale de [õ] nasale de [œ̃].
- Exemple de différenciations : 1° "a" est très ouvert comme dans (papa) "i" est très fermé, comme dans (livre).
- Différenciation des nasales [ɛ̃] sur la base de é/è comme dans (bouque / bouquin) sur la base de [ã] comme (bas/banc); [õ] sur la base o comme (ciseaux/saison).

1.8.2. Prononciation des consonnes :

Les 16 consonnes du français.

- Les explosives : [p – b – t – d – k –g] consonnes qu'on prononce la bouche fermée début et avec un échappement de l'air de la bouche à la fin.
- Les fricatives: [f – v – s – z] consonnes que l'on fait durer.
- Les labiales : [p – b – m] pour lesquelles l'articulation est au niveau des lèvres.
- Les dentales : [t – d– n] l'articulation est un peu en arrière sur les dents.
- Les palatales: [k – g] l'articulation est sur le palais.

1.9. LE RYTHME :

Les comptines sont un excellent support, car l'enfant à partir de la musique de paroles et rythme régulier va facilement mémoriser les sons et les mots.

Selon Bertrand LAURET : « *Le français donne l'impression d'une succession de syllabes sensiblement égales dont le rythme ininterrompu cache malicieusement les limites des mots* »¹⁶.

Pour faciliter l'apprentissage de la langue étrangère, il est important de produire les mots dans un contexte présentant un groupe rythmique. A travers le rythme, les

¹⁶Ibid. p.43.

élèves développent également leurs compétences de mémorisation, d'attention et d'audition, compétences extrêmement importantes durant leur parcours scolaire.

Le rythme constitue la base prosodique et orale d'une langue, c'est en fonction de ce rythme que les sons de la langue sont prononcés.

1.10. ENSEIGNER LA PRONONCIATION D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE :

Il est nécessaire de connaître que « enseigner et apprendre la prononciation d'une langue étrangère », est très important car son objectif principal est de communiquer avec succès.

La prononciation constitue la base de toute compétence linguistique et communicative, c'est non seulement avoir des connaissances linguistiques spécifiques (concerne les aspects segmentaux et suprasegmentaux) à cet enseignement, mais, c'est aussi être attentif aux facteurs affectifs des apprenants.

Enseigner la prononciation, c'est enseigner l'articulation de nouveaux sons, de nouveaux contextes et de rythme de cette langue.

« On sait qu'une mauvaise prononciation ou un mauvais rythme peut entraver, voire bloquer, la communication »¹⁷. Lorsque la prononciation est mauvaise, la communication est donc rendre plus difficile.

La motivation, la personnalité et la représentation de la langue étrangère sont les facteurs affectifs des apprenants qui influencent le succès dans l'apprentissage.

Selon le modèle des trois types de motivation de Schumann (1975), l'apprenant peut :

- *Vouloir se sentir socialement intégré à la culture qu'il apprend (motivation intégratrice).*
- *Désirer devenir un membre non distinctif de la communauté qui parle la langue qu'il apprend (motivation assimilatrice).*

¹⁷WACHS Sandrine, « *Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français langue étrangère (FLE)* », in REVISTA de LENGUAS MODERNAS, N° 14, Paris, Sorbonne nouvelle, 2011, p.185.

- *Avoir un but précis dans cette apprentissage, tel qu'un objectifs professionnel du types interprète, encore chanteur (motivation instrumentale).*

Ces trois types de motivation décrits par Schuman sont positifs car la motivation augmente la confiance en soi. Par contre, le manque de motivation peut s'expliquer par le manque de confiance en soi de l'apprenant qui se trouvera alors dans une situation « effrayante » au moment de prendre la parole.

L'enseignant ne doit pas négliger les facteurs affectifs de l'apprenant car apprendre la prononciation d'une langue étrangère, c'est accepter de nombreux changements : (changer les mouvements articulatoire, travailler de nouvelles associations de gestes articulatoires et entendre un rythme différent de celui de sa langue maternelle afin de le reproduire d'un rythme de sa propre langue).

*« L'apprenant doit accepter de changer ses habitudes rythmiques, ce qui peut être délicat si on considère le rythme comme une composante de la personnalité d'un individu. Il faut avoir la capacité d'oublier pour apprendre : oublier le rythme sa de langue pour éviter de produire des énoncés en langue étrangère dont le rythme serait calqué sur celui de sa langue maternelle ».*¹⁸

Le facteur de « motivation » revêt un caractère nécessaire en apprentissage de la prononciation. Si l'apprenant n'est pas motivé pour changer des habitudes, il ne pourra pas progresser.

1.11. LES DIFFICULTÉS DE LA PRONONCIATION :

*« Celles -ci peuvent avoir trait à différents domaines : il peut s'agir de difficultés liées à la prononciation, au sens, à la mémorisation, etc. De même, les difficultés rencontrées par les enfants lors de l'apprentissage d'une comptine peuvent provenir du choix de la comptine, de la préparation de celle-ci, des notions pré requises nécessaires, etc. »*¹⁹.

¹⁸Ibid. pp.183-196.

¹⁹MERZAKA HANA, Mémoire de Magistère, « *La comptine autre moyen de l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère* », université de Constantine, 2007/2008, p.39.

La plupart des élèves (non natifs) de l'école algérienne rencontrent évidemment des difficultés dans la prononciation.

- *Les difficultés de prononciation dues à la différence entre le système phonologique français et celui de l'arabe.*
- *La présence de certains phonèmes dans la langue cible (français) et leur absence dans la langue source (arabe) peut entraîner des difficultés d'articulation.*
- *Les apprenants sont incapables de maîtriser les traits prosodiques, comme l'intonation.*
- *En français, il y a beaucoup de lettres qu'on ne prononce pas. Cependant, toutes les lettres finales ne sont pas muettes, prenant l'exemple de «mer, mère - mur, mûr ».*
- *L'influence de liaison sur la prononciation, dans certains cas, le mot se lie avec le suivant.*
- *La lettre U représente une difficulté immémoriale pour l'apprenant, parce qu'elle est difficile à prononcer, on ne peut pas le distinguer du français OU.*
- *La plupart des apprenants ont des difficultés à prononcer les voyelles nasales car dans la prononciation l'air passe par la bouche et par le nez à la fois.*
- *La distinction entre le H muet et le H aspiré, les deux sont muets mais ils ne se comportent pas de la même façon, par exemple: l'homme, le héros.*
- *Les contractions (la suppression d'une lettre remplacée par une apostrophe) quand un mot court comme « je, me, le, là ou ne » est suivi d'une voyelle ou d'un H muet : j'aime, l'hôpital.*

De ce fait, les enseignants de français, langue étrangère lorsqu'ils abordent la séance de l'oral dans son aspect phonétique, disent que les élèves prononcent mal ou ils n'arrivent pas à articuler un son de manière correcte.

CONCLUSION

Aujourd'hui, l'enseignement/apprentissage de la prononciation du français dans le cycle primaire, les élèves rencontrent d'énormes difficultés dans les séances de l'oral dues à l'inexistence de certains phonèmes dans la langue source « l'arabe ». S'ajoute à cela l'incapacité à les reconnaître, à les identifier d'une manière correcte et convenable, aussi bien, l'incapacité à traiter la différence entre la prononciation de la L1 et la langue cible.

CHAPITRE II :

La comptine : support didactique dans
l'enseignement/apprentissage de l'articulation
phonétique

INTRODUCTION

La comptine de son origine porte sur plusieurs significations : la première indique que la comptine existe depuis longtemps c'était une berceuse destinée aux enfants pour les endormir, la deuxième affirme que la comptine est un jeu dont on compte pour désigner quelqu'un Comme dans les écoles où elles sont utilisées comme support d'apprentissage, la troisième dit que cette dernière est une formulette simple et courte, elle se caractérise par un mode de diction c'est-à-dire le point de rencontre entre le langage verbal et le langage musical.

2.1. COMPTINE : APERÇU HISTORIQUE

Les comptines existaient depuis toujours, déjà dans l'Antiquité, on trouve la trace de jeux dédiés aux enfants. Elles se transmettent de génération à une autre. Au 18^{ème} siècle, les grands auteurs ont tenté d'écrire dans le genre. Et c'est en 1922, le mot comptine apparaît pour la première en France dans le dictionnaire où elle était définie comme formule récitée, dérivée du verbe « compter ». Elles sont utilisées à la fois à la maison exemple pour endormir un bébé. Entre 1931 et 1932, ont été collectées dans les manuels de l'enseignement public.

Le dictionnaire Robert définit la comptine comme « *« Chanson enfantine », à rattacher à compter. Par exemple : Un, deux, trois...Je m'en vais au bois... »*¹. C'est-à-dire, la comptine est créée pour des raisons pédagogiques, comme dans les écoles où elles sont utilisées comme support d'apprentissage pour les élèves et qui aident à la mémorisation et à la prononciation.

2.2. DÉFINITION DE LA COMPTINE :

D'un point de vue étymologique, le mot « comptine » vient du latin «computare» qui signifie « compter ».

Et à l'étymologie de la comptine ; elle est :

« Etymologiquement, la comptine est une formule enfantine servant à compter ou à se départager entre enfants. Aujourd'hui, on retrouve sous cette appellation toutes les formulettes, chansons, berceuses, danses, ou jeux rimés qui constituent le patrimoine oral des petits. A chaque âge sa comptine : il y a celles que l'on chante en sautant à la corde, pour jouer au chat, pour se cacher. Et puis, il y a celles qui s'adressent aux tout-

¹COLIN Jean-Paul, « *Le robert, difficulté de français* », Usuels, Paris, 2006, p.114.

petits. A travers elles, l'enfant découvre son corps, tape dans ses mains, avec ses pieds. Elles rythment les premiers échanges corporels entre la mère et l'enfant, mais aussi entre l'enfant et le monde qui l'entoure. Transmises de génération en génération, ces comptines sont souvent les premières « histoires » racontées à l'enfant. Apparemment anodines, elles abordent des thèmes fondamentaux : l'absence, la séparation, la douleur, l'amour, la gourmandise... »².

Le terme « comptine », il apparaît pour la première fois dans le dictionnaire Larousse de 1922 qui le définit comme suit : « *comptine N.F (de compter) qui signifie formule enfantine récitée pour déterminer par le compte de syllabes, celui à qui un rôle social sera dévolu dans un jeu* »³.

La comptine sert à compter, à désigner à travers sa structure particulière. Cette définition montre qu'il y a une relation entre la comptine et le jeu et elle peut servir à apprendre et à maîtriser la langue française, aussi bien, à énumérer des mots et des notions.

« Un petit poème bien rythmé dont la fonction habituelle est de choisir ou d'éliminer un joueur. Ce peut être aussi une courte ritournelle qui accompagne certains jeux ou qu'on fredonne juste pour le plaisir. »⁴

La psychopédagogue Anne. H BUSTARRET définit: « *La comptine c'est une formule rythmée, dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsqu'on doit en retenir ou en éliminer un pour la partie qui se prépare.* »⁵.

Le dictionnaire Larousse la définit comme suit : « *Chanson enfantine, récitée pour déterminer par le compte de syllabes, celui à qui un rôle social sera dévolu dans un jeu* »⁶.

²La lettre Didier Jeunesse, Octobre 2001, disponible sur : <http://www.applepaille.com/contepourenfants/comptines.htm> . Consulté le : 25/05/2021.

³Dictionnaire Larousse, 2008, p.230.

⁴MAJOR, Henriette, « *100 comptines* », Les Editions FIDES, Québec, 1999, disponible sur : <https://www.gallimardmontreal.com/catalogue/livre/100-comptines-cd-major-henriette-9782762120820> . Consulté le : 29/05/2021.

⁵Anne H, BUSTARRET, « *L'oreille tendre* », Les éditions ouvrières, 1982, p.123.

⁶Dictionnaire Larousse, 2008.

Selon J.-M Gauthier, « *Les comptines devenant, avec l'évolution un centre d'intérêt pédagogique croissant* »⁷.

Cela veut dire, les comptines prennent de l'évolution dans leurs utilisations et elle a une relation avec l'apprentissage des langues. Le type de comptines exploité dépend de l'âge de l'enfant qui joue simultanément tantôt avec les mots tantôt avec les nombres ce qui sert à développer un vocabulaire riche.

La comptine est un langage oral, poétique et ludique à travers une mélodie, un rythme rédigée en vers et en strophes comportant des rimes. Elle est souvent accompagnée aussi par la musique, des gestes, de mimiques et son registre court ce qui la rend facilement à mémoriser. Aussi bien, donne envie de bouger et de danser. L'enfant la répète par plaisir avec les autres, puis seul.

Donc, la comptine est un outil pédagogique et ludique qui aide l'apprentissage des élèves. Elle se pratique comme un jeu. En chantant en groupe, qui aide l'enfant à apprendre à prononcer, articuler et acquérir un vocabulaire d'une manière simple et amusante.

2.3. TYPES DE LA COMPTINE :

Les comptines s'inscrivant dans les jeux de mots ou jeux de sons et grâce à sa richesse et sa diversité, semble offrir à l'enseignant un outil adapté aux apprentissages.

La classification des comptines que propose Odile Temporaux-Kolp précise à l'aide d'exemple que « *les comptines sont à la fois fonctionnelles, utilitaire et ludiques.* »⁸.

Il existe plusieurs types de comptines selon les programmes d'enseignement du FLE en Algérie proposent de distinguer huit types de comptines qui sont :

➤ **Les comptines thématiques :**

Ces comptines favorisent le travail sur le champ lexical et le vocabulaire dans le but d'évoluer, d'améliorer car leur répertoire lexical et dotent l'apprenant d'un stock de mots et de structures lexicales par le biais du rythme.

⁷GAUTHIER. J-M, Lejeune C, « *Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence* », Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, N°7, 2008, p.414.

⁸TREMOUROUX-KOLP Odile, « *Le chemin des comptines* », Ed LABOV, 1997.

*« L'été s'en va, parti, parti. L'été prune et cerise
C'est l'automne aujourd'hui
L'automne, poires et pommes,
L'automne, dattes et raisins ... »⁹*

➤ **Les Comptines spatio-temporelles :**

Ce type de comptine pour connaître aux apprenants des concepts fondamentaux d'espace et de temps. Ainsi que, les jours de la semaine, les fêtes, les mois. Ces comptines, vont donner à l'enfant une prise de conscience spatio-temporelle liée à la qualité de la réception auditive (temps) et visuelle (espace) et aux liaisons établies entre les deux.

*« Bonjour Lundi,
Comment va Mardi ?
Pas mal Mercredi.
Et toi Jeudi,
Tu diras à Vendredi
Que je partirai Samedi
Pour arriver Dimanche. »¹⁰*

➤ **Les comptines numériques :**

Elles permettent de compter, de calculer d'apprendre à l'apprenant un élément de base dans l'apprentissage de la langue française qu'est le nombre. Ces comptines ayant pour objectif la construction de la suite numérique et d'autre pour une bonne manière l'apprentissage.

LESCOUT M. *« Il ne faudrait pas négliger l'apport de ce petit jeu où les enfants se familiarisent avec le nombre »¹¹.*

*« Un, deux, trois,
Nous irons au bois,
Quatre, cinq, six,
Cueillir des cerises,
Sept, huit, neuf,*

⁹ . Comptine d'après : Jo Hoestlandt, Manuel de l'élève, 3^{ème} année primaire : Algérie, O.N.S. P, p.09.

¹⁰ https://www4.ac-nancy-metz.fr/ia54-circos/ienvillers/sites/ienvillers/IMG/pdf/Comptines_temps-2.pdf
Consulté le : 05/06/2021.

¹¹LESCOUT, Maryse, Autour des comptines, Paris, 1985, in. J-M Gauthier, C. Lejeune,
« Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence », 2008, Paris, Ed. Elsevier Masson SAS.

*Dans mon panier neuf,
Dix, onze, douze,
Elles seront toutes rouges.»¹²*

➤ **Les comptines phoniques :**

Ces dernières permettent le travail sur la prononciation, l'écoute, l'articulation ; grâce à la multiplication des rimes et des allitérations. Elles motivent l'apprenant et installent chez lui le plaisir d'apprendre dans le but de mieux articuler les voyelles.

*« Cartable nouveau,
Joli manteau,
Livres, cahier,
Et beau plumier. »¹³*

➤ **Les comptines dialoguées :**

Ce type de comptine a une structure générale de dialogue. Elles présentent différents types de phrases : interrogatoire, négative, exclamative, et différents structures.

➤ **Les comptines linguistiques :**

Ce sont des comptines qui servent à présenter des intérêts variés sur le plan syntaxique, lexical et structural (syntaxe, lexique, temps et sens...).

➤ **Les comptines musicales :**

A travers ses mélodies bien rythmées et chantées qu'elles offrent, le développent des capacités auditives par la répétition des sons, des rimes qui sert à réagir l'enfant au stimulus d'entendre.

Ces chansons « *peuvent jouer entièrement leurs rôle fondamental, celui d'exercice, ou jeu phonatoire pour la parole qui n'est pas suffisamment développée* »¹⁴. C'est-à-dire que ce type de comptine renforce l'ajustement et la modification de la voix des petits apprenants non natifs.

*« Rossignol joli Do si do ré mi,
Joli rossignol Mi fa mi fa sol,*

¹²Emile Beaumont, et al, « *L'imagerie de la musique* », Ed Fleurus, Paris, 1996, p. 29.

¹³Comptine d'après : F. Huc, Manuel de l'élève, 3ème année primaire : Algérie, O.N.S.P, p .15.

¹⁴RAYMOND. R, «*Apprentissage d'une langue étrangère / seconde la phonétique verbo-tonale*», Ed-De Boeck supérieur, 2001, p. 120.

*Rossignol cendré Fa sol fa mi ré
Fait chanter l'écho, Fa sol mi ré do »¹⁵*

➤ **Les comptines narratives :**

Grâce aux textes de ces comptines se caractérisent par l'aspect narratif, elles racontent ou chantent des histoires rythmées (réelles ou imaginaires) d'une manière ludique.

*« Un jour s'en allait à califourchon
Un garçon sur un ânon.
Un jour sautait comme un démon
Un puceron sur un marron.
Un jour volait très fanfaron
Un papillon sur un chardon. »¹⁶*

➤ **Les comptines ludiques :**

Elles servent à apprendre des règles tout en jouant. Selon Marie –claire BRULEY la comptine : « *un jouet avec lequel on joue avec le langage.* »¹⁷
Donc, à travers ce types de comptines l'enfant pourra se divertir, s'amuser pour se perfectionner dans son apprentissage.

➤ **Les comptines présentatives :**

*« Je connais des mots faciles
Plus faciles que crocodile
Maman me les a appris
Elle me gronde si je les oublie (bis)
Voici la ronde des mots de passe :
Bonjour me dit la limace (bis)
S'il vous plaît chante le pou (bis) »¹⁸*

¹⁵<https://www.comptine-enfants.com/comptines-de-maternelle-457.html> . Consulté le : 01/06/2021.

¹⁶https://www.ac-guadeloupe.fr/circonscriptions/bouillante/docindex7/comp_jeux_lang_c_1.pdf. Consulté le : 02/06/2021.

¹⁷ Marie-Claire, BRULEY & Marie- France, PAINSET, « *Au bonheur des comptines* », Éd Didier Jeunesse, 2007, p.58.

¹⁸https://ecole-la-jaliniere-saint-simeon-de-bressieux.web.ac-grenoble.fr/sites/default/files/media-fichiers/2018-12/semaine_56.pdf. Consulté le : 06/06/2021.

2.4. CARACTÉRISTIQUE DE LA COMPTINE :

La comptine est un poème simple, récité ou chanté, souvent accompagné d'une mélodie afin d'amuser et d'éduquer les petits enfants.

Outre son registre court, son rythme verbal, ses sonorités, elle regroupe les caractéristiques suivantes:

➤ **Rythmes et sonorités :**

Les comptines sont faites pour parler et chanter à la fois, avec cet aspect en accentuant chaque syllabe. Elles s'accompagnent de mouvements, de balancements, jeux de mains et de doigts. Elles fixent par la répétition des rituels et des connaissances de base.

- *Les sonorités et le rythme aident à la mémorisation grâce à une mélodie très simple.*
- *Il représente un paramètre très important. Il y est simple et répétitif, ce qui facilite l'ancrage de la parole et la mémorisation, par le découpage.*
- *Les enchainements consonantiques et vocaliques à l'intérieur des mots et des phrases.*
- *Son rythme verbal, son registre court, ses rimes favorisent la mémorisation.*

➤ **Rimes, assonances et phonèmes répétés :**

*« A la salade
Je suis malade (rime)
Au pissenlit
Je suis guéri (assonance)
A la laitue
Je suis têtue. »¹⁹*

➤ **Des onomatopées :**

*« Moustache pistache
Picopiche et Picopache »
Pif-paf ma pitafe
Pif-pouf ma pantoufle. »²⁰*

¹⁹ <http://www.ac-grenoble.fr/savoie/Administration/Albertville/comptine/definition.html>. Consulté le : 07/06/2021.

²⁰ https://www.coupepouceassociation.fr/files/maillingEnvois/Recueil_Comptines_Poesies_Chansons_CL_A.pdf. Consulté le : 06/08/2021.

➤ **Des anthropomorphismes :**

Généralement, Ce sont de comptines courtes, où on trouve une personnification ; d'animaux, d'objets, de plantes.

*« Mon chat krishna est un pacha
Il dort, il boit
Il n'aime pas ça
Pacha krishna
Krishna pacha »²¹*

➤ **Création ou association des mots :**

Les mots de cette comptine sont choisis pour leur sonorité et pour but de faire apprendre aux enfants les voyelles de la langue française, comme le cas du fameux Am stram gram :

*« Am stram gram
Bour et bour et ratatam
Am stram gram
Rique dame »²²*

➤ **Des drôleries, illogismes, cocasseries :**

*« Roudoudou n'a pas une femme
Il en fait avec une canne
Il l'habille en feuille de chou
Voilà la femme de roudoudou »²³*

2.5. RÔLES DE LA COMPTINE :

Un des objectifs de l'école est de scolariser, socialiser et faire apprendre à parler et à communiquer. La comptine joue un rôle essentiel dans les processus de transmission et d'apprentissage. Elle vise des compétences tant disciplinaires que transversales, avec une dimension culturelle, ludique et affective.

Marie-Claire Burley évoque dans son livre :

²¹BAY, ANDRÉ, « *Trésor des comptines* », Ed BALLAND, Paris, 1961.

²²PATRICK, Ben SOUSSAN, « *1, 2, 3... Comptines!* », Edition érès, Paris, 2014, p.20.

²³<https://www.momes.net/chansons-et-histoires/comptines/comptines-sur-la-famille/roudoudou-na-pas-de-femme-838001>. Consulté le : 06/09/2021.

« Au bonheur des comptines " les raisons de leur succès auprès des enfants. Les enfants sont séduits par la rapidité et le rythme élevé, elles peuvent tout se permettre on en a plein la bouche la comptine, c'est comme un jouet avec lequel on joue avec le langage »²⁴.

La comptine liée avec le plaisir de l'oreille. Et quand on parle des plaisirs de l'oreille, il y a aussitôt nécessité de parler des plaisirs de bouche aussi, à la beauté des sons, des mots, de la façon dont ils claquent ou se fondent dans la bouche, des rythmes. Le langage est un des plus beaux jeux de l'enfance, et de son exploration amusée la comptine.

➤ **Rôle affectif et sécurisant :**

Les comptines jouent un rôle affectif et sécurisant car l'enfant a besoin d'un climat convenable qui lui donne la possibilité de jouer ou de chanter. Elles permettent à l'apprenant de découvrir leur identité, de leur donner l'occasion d'explorer comment agir avec les mots, le rassure à intégrer avec son entourage.

L'assurance affective de l'enfant est très important dans ses interactions sociales, la comptine permet de maintenir cette sécurité : au fur et à mesure de la répétition de la comptine, les enfants deviennent à l'aise avec celle-ci, le climat devient donc convenable aux différentes manifestations de socialisation.

Les comptines sont très sécurisantes à travers le rythme de la chanson permet de calmer, d'amuser, et de rassurer les apprenants. Aussi bien, permettent aux enfants d'exprimer des émotions, des sentiments ainsi que des sensations. La comptine aide également à gagner la confiance des apprenants ; éliminer l'insécurité linguistique.

En fait, « *La comptine (...) apporte un plaisir jubilatoire par l'utilisation ludique des mots, des bruits, des gestes, plus que par une signification précise. De plus c'est un domaine où l'échec n'existe pas (...)* Les enfants aiment à retrouver les comptines qu'ils connaissent par cœur (sentiment de sécurité). Les thèmes que l'ont retrouve dans les comptines appartiennent à l'univers enfantin, ce qui apporte un attrait affectif à celle-ci »²⁵.

²⁴Marie-Claire, BRULEY & Marie- France, PAINSET, Op.cit , p.18.

²⁵DELOUCH C, MERGHEM. W, Mémoire professionnel, « *La comptine : un outil pédagogique au service de l'acquisition du langage* », université de Constantine, 2000/2001.

Grâce à l'apprentissage des comptines en langue française, les apprenants peuvent en effet avoir une culture commune, différente de la leur.

➤ **Rôle socialisant :**

Les comptines facilitent l'intégration au groupe avec apport satisfaisant d'exploration des mots qui leur permettent à interagir avec leur entourage d'une manière ludique d'où l'acquisition du langage avec vocabulaire appréciable. Elles donnent à l'apprenant la chance de s'intégrer au groupe à travers la lecture partagée entre eux il apprend les règles de tours de paroles.

Les comptines sont une base de l'activité langagière, et leur enseignement dans les petites classes réside également dans son rôle social. La pratique d'une activité commune favorise la participation, le plaisir à chanter et à bouger avec les autres enfants, l'interaction grâce aux gestes accompagnant les chansons, et les aide dans la mémorisation des petits textes chantés car Leur utilisation garantit à l'enfant une participation réussie.

« La comptine est rythmée par le chant qui augmente l'excitation chez l'enfant, elle leur permet de se comparer aux autres cultures et d'accroître leur intégration dans un groupe de pairs favorisant la socialisation »²⁶.

Donc, la comptine favorise l'intégration des enfants en groupe avec l'apprentissage de règles de vie communes qui leur permet à interagir avec d'une manière ludique et aussi la participation au monde et communiquer avec les autres, s'exprimer, partager connaître sa culture et la culture de l'autre. Toute comptine apprise à l'école à sa place dans la vie sociale de l'apprenant.

➤ **Rôle pédagogique :**

La comptine a aussi un rôle pédagogique parce qu'elle contient des sujets variés et éducatif qui contribue au développement de plusieurs compétences, comme la langue (écrite orale), les activités physiques (jeux, gestes, mimiques), les mathématiques (approche du nombre). De plus, leur emploi et leur répétition aident à mémoriser la forme des mots et même la façon de la prononciation.

²⁶GAUTHIER. J-M, Lejeune C, « *Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence* », Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, N°7, 2008, p.417.

La comptine tient une place importante dans le fait qu'elle peut viser l'appropriation des compétences langagières surtout en langue étrangère. Elles participent à la transmission des valeurs universelles (l'amitié, la solidarité), à le développement de la concentration et de l'écoute chez l'apprenant à l'aide du rythme l'apprenant apprend à mieux articuler et mieux prononcer.

Les comptines donnent aussi aux apprenants des aptitudes qui peuvent les aider à lire ou écrire, Elles sont une l'apprentissage de l'écrit, mais aussi sur les capacités d'expression et de communication.

La comptine est aussi une source d'enrichissement du vocabulaire de l'enfant. L'humour et le rythme donnent un charme aux mots et facilitent leur apprentissage à cause de son aspect ludique, de son aspect pédagogique qui la permet d'être une action éducative.

➤ **Rôle motivant :**

Le concept motivation est défini comme : « *un principe de force qui pousse les organismes à atteindre un but.* »²⁷

La comptine, est une activité motivante l'apprenant serait actif en mobilisant ses compétences linguistiques, discursives, référentielles et communicatives. Elle lui donne l'envie d'apprendre et à développer leur curiosité et leur désir donc, l'apprenant serait acteur de son apprentissage.

C'est un moyen très efficace qui aide l'apprenant à être plus à l'aise et développer également sa confiance dans son propre apprentissage.

2.6. FONCTION DE LA COMPTINE :

➤ **Pour les enfants :**

- Pour jouer : (joue de balles, de main.)
- Fonctionnelles : (désigner celui qui sera).
- Ludiques : (les enfants les disent pour le plaisir, de jouer avec les mots.)

➤ **Pour l'adulte :**

- Utilitaires (pour s'endormir, pour apprendre les jours de la semaine, pour apprendre à compter, pour apprendre à parler).

²⁷GALISSON, R et COSTE, D, « *Dictionnaire Didactique des langues* », Ed. Hachette. Paris, 1976, p.360.

- Ludiques (jouer avec les mains « ainsi font » ; pour jouer à la balle « à la ballote » ; pour jouer avec les mots « pomme de reinette»...).
- Pour communiquer.
- **Pour le pédagogue :**
 - Entraînement de la mémoire.
 - Développement de l'imagination, la créativité.
 - Entraînement de la voix parlée et chantée : intonation, intensité, articulation, hauteur, tempo, rythme.
 - Entraînement de la voix chantée : intonation, intensité, hauteur, durée.
 - Le rythme, la pulsation, le tempo...
 - Mathématiques : comptine numérique, ordre, distribution, dénombrement.
 - Chronologie.
 - Expression gestuelle et corporelle : dissociation ou coordination mains, doigts, jeux dansés, rondes.
- **Dans le domaine de la langue :**
 - Transmission d'un patrimoine culturel.
 - Première éducation esthétique : émotion sentiments, créativité, première approche de la poésie.
 - Ecoute, attention auditive.
 - Première conscience phonologique, jouer avec les sons, les syllabes orales, prononciation articulation des sons.
 - Apports lexicaux.
 - Apports syntaxiques.
 - Situations de communication.

2.7. L'INTÉRÊT DE LA COMPTINE :

Selon I. PAQUIER et E. VAILLANT : La comptine est un support pédagogique très important car elle permet de :

- *Aider l'enfant à savoir communiquer ;*
- *Favoriser les relations avec les autres ;*
- *Affiner son écoute ;*
- *Articuler la langue orale de la langue écrite ;*
- *Entraîner la mémoire;*
- *Donnez du plaisir aux élèves.*

2.8. EXPLOITATION DE LA COMPTINE EN CLASSE DU FLE :

L'exploitation de la comptine en classe de langue a plusieurs objectifs pédagogiques. De ce fait, l'enseignant opte pour ce genre de texte afin de rendre ses apprenants actifs et motivés et leur donner l'envie d'apprendre à travers une approche ludique pour faciliter l'apprentissage de la langue, pour la correction et l'amélioration de leur prononciation.

La comptine permet de développer plusieurs compétences chez les apprenants (des compétences linguistiques et culturelles ainsi que des capacités d'écoute qu'elle permet de travailler la prononciation et l'articulation). Grâce à la richesse et la diversité des comptines, elles permettent d'enrichir leur vocabulaire et développer leur mémorisation. Elle est considérée comme étant une source inépuisable pour l'enseignant de langue car il peut consacrer à chaque élève indépendamment de son niveau de langue, de ses besoins, ses attentes et ses intérêts.

L'intégration de la comptine en classe de FLE, est dans le but que les enfants ont toujours besoin de jeu car les jeunes apprenants aiment les comptines et les chansons surtout lorsque celles-ci sont bien exploitées par leur enseignant.

Nous pouvons dire que la comptine est devenue un support pédagogique et ludique qu'elle vise à éduquer, afin d'assurer une bonne prononciation et articulation des sons et qui permet à l'apprenant de mémoriser facilement les mots.

Selon CASTAREDE Marie-France :

« Trouver une phrase musicale, c'est toujours la retrouver, c'est-à-dire la goûter dans cet incessant va-et-vient du désir et de nostalgie, de la présence et de l'absence, de la perte et des retrouvailles, toutes ces oscillations rapportent à toutes premières expériences de la vie de l'enfant »²⁸.

A travers cette citation, il apparaît que l'exploitation des comptines facilite l'intégration aux autres parce que au moment de la récitation, l'apprenant fait appel à des gestes donc il va se sentir qu'il est face à une vraie situation de communication.

²⁸CASTARÈDE, Marie-France, « *La voix et ses sortilèges (Les belles lettres, « confluent psychanalytiques »)* », French Édition, Paris, 1987, p.280.

2.9. LES COMPTINES AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA PRONONCIATION :

A l'école primaire, la comptine a pour objectif d'amener l'apprenant à se perfectionner au niveau de l'oral et surtout au niveau de l'articulation car les apprenants à plusieurs difficultés et lacunes dans son processus d'apprentissage.

« Comme les institutions scolaires nationales du Primaire, la didactique des langues étrangères exploite de nombreux supports mélodiques et rythmés couvrant les générations et les genres esthétiques. Citons parmi tant d'autres les comptines, les chansons, les récitatifs [...]. Il arrive même que les enseignants disposent d'un support visuel autre que le geste... »²⁹.

Nous citons donc les différentes exploitations de la comptine en classe du FLE, qui vont être au service des apprentissages visant :

➤ Amélioration de la prononciation et de l'articulation :

La comptine considérée comme un excellent moyen d'améliorer la prononciation et de travailler l'articulation. A travers le rythme qui permet de dégager les sons de la langue en développant la discrimination auditive et détecter les difficultés rencontrées et la prononciation incorrecte des phonèmes de n'importe quelle langue maternelle ou étrangère. Donc, il faut apprendre à l'élève le savoir écouter en discriminant les différents sons et à accepter la correction phonétique que lui fait son enseignant.

➤ Entraînement à la mémorisation :

L'apprenant est entraîné de fournir un grand effort pour mémoriser surtout dans la situation de l'apprentissage oral, il commence par l'écoute et la vision puis la mémorisation. Selon Christelle Robert :

« Pour « les faibles parleurs », c'est-à-dire, les élèves qui participent, peut-être, parce qu'ils n'ont à leur disposition que des moyens langagiers encore rudimentaires, la mémorisation et la restitution de texte constitue un moyen de s'habituer à prendre la

²⁹CORNAZ, Sandra, CHRYSTÈLE CHOVELON, Nadia JAUNEAU-CURY, « *La vocalise et la comptine au service de la didactique des langues. Utiliser et concevoir des comptines pour la correction phonétique, et les exploiter en enseignement-apprentissage de la phonétique* », Editions du CRINI © e-CRINI, N°6, 2014, p.04.

parole devant les autres autant qu'un moyen de s'approprier des structures de langue et de vocabulaire »³⁰.

Grâce aux comptines, le rythme et la mélodie de la comptine aide à la mémorisation, les enfants peuvent travailler leur mémoire auditive, gestuelle et visuelle. La comptine contribue au processus de mémorisation car lors de l'apprentissage d'une comptine, l'apprenant aura une chance de mémoriser les mots et l'air de la comptine aussi le tempo et la syntaxe.

➤ **Appropriation du vocabulaire :**

Les comptines constituent un support efficace à stimuler l'apprentissage de la langue et son vocabulaire. Elles permettent d'enrichir et de développer le stock lexical de l'apprenant par la répétition qui aide à la mémorisation.

BUSTARRET précise dans son ouvrage, que : « *Les comptines favorisent ainsi l'acquisition du langage à l'aide du rythme qui soutient le mouvement.* »³¹.

Cela désigne, les structures rythmiques et les groupes de mots et de phrases aident les apprenants à mémoriser facilement.

➤ **Appropriation de la trace écrite :**

Les comptines ont également un rôle sur le langage écrit. Les enfants peuvent construire un récit de même type (comptines à compléter, à inventer...) et elles favorisent d'une manière implicite, le travail de structuration et les traitements réflexifs sur la langue, cette dernière lui offre l'exploitation visuelle de la comptine écrite qui facilite la découverte de correspondance entre l'oral et l'écrit.

➤ **Développement de l'imaginaire et de la créativité :**

Aujourd'hui, la comptine est une activité créative pour les apprenants, l'enfant tout en jouant avec les sonorités et avec les mots, inventé, stimule son imaginaire.

³⁰Document élaboré par Christelle ROBERT, « *POURQUOI ET COMMENT FAIRE APPRENDRE DES COMPTINES A L'ECOLE MATERNELLE ?* », Groupe départemental PEMF de SARTHE- Année scolaire, 2010/2011, p.03.

³¹Anne H. BUSTARRET, Op.cit, p.123.

« La comptine est le jeu-chanté le plus confidentiel des enfants, celui qu'ils échangent à la récréation loin de l'écoute des adultes. »³².

➤ **L'imprégnation de règles linguistiques et de modèles syntaxiques :**

La comptine joue un rôle très important dans l'imprégnation de la règle linguistique et de la syntaxe car à partir de leurs structures syntaxiques et leurs formes linguistiques (types de phrases, temps et mode des verbes ..., etc.), l'apprenant structure son langage et s'approprie les règles linguistiques par la répétition et aide aussi à mieux apprendre les différentes règles linguistiques et syntaxiques, et donc à une bonne préparation pour l'appropriation de l'écrit.

2.10. UNE DÉMARCHE POSSIBLE POUR L'APPRENTISSAGE D'UNE COMPTINE :

La comptine est considéré comme un document authentique qui exploite chez les élèves des compétences linguistiques comme la compréhension, l'expression orale et écrite, ainsi que culturelle. De ce fait, l'enseignant intègre la comptine en classe de la langue étrangère comme un outil de plaisir pour motiver les apprenants et de leur donner l'envie d'apprendre cette langue. De plus, pour pouvoir exploiter ce support d'une façon idéale, il faut :

2.10.1. Choix du support (la comptine) :

Avant de choisir le support, l'enseignant doit exploiter un document authentique accessible au niveau des enfants et à leur âge mais aussi de leurs goûts. Les comptines doivent avoir du sens pour l'enfant, et d'être faciles à comprendre qui plaît et motive les enfants.

2.10.2. Choix du moment :

Au début de la séance et avant d'entamer les autres leçons, c'est le moment où l'apprenant à l'esprit frais pour travailler la comptine et s'exercer à une plus grande maîtrise de l'articulation, de l'intonation, de l'expression et de la diction.

³²GROSSER .Anne-Marie, « La créativité enfantine dans la comptine », Cahiers d'ethnomusicologie [En ligne], 31 | 2018, pp.209-212.

2.10.3. L'organisation de la classe :

Pour donner à l'apprenant une meilleure disposition et une importance à la comptine, l'enseignant peut changer la structure traditionnelle de la classe pour un moment agréable avec cette activité.

2.10.4. La durée :

L'enseignant doit préciser la durée nécessaire et optimale pour la bonne exploitation de la comptine surtout en ce qui concerne la correction phonétique et l'amélioration de la prononciation et de l'articulation chez les apprenants.

2.11. LA PLACE DE LA COMPTINE DANS L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE DU FLE EN ALGÉRIE :

L'enseignement / apprentissage du français langue étrangère au cycle primaire occupe une grande place en Algérie et en l'intégrant dans tous les domaines; sans oublier que l'objectif principal est celui de développer les compétences de communication à l'oral et à l'écrit chez les apprenants.

Dans le cadre de la nouvelle variation de l'enseignement primaire du français ; la comptine joue un rôle très important dans l'acquisition de la langue étrangère. Elles occupent une place essentielle dans les manuels scolaires du français au cycle primaire. Ce que convoquent les documents pédagogiques pour les enseignants :

« Aujourd'hui, on en fait un usage pédagogique et c'est surtout avec les mots des comptines que l'on joue. En effet, ces petits poèmes très rythmés, sont des supports très intéressants pour de nombreuses activités à l'oral. »³³.

Elles sont présentes dans le manuel scolaire du français au cycle primaire (3ème AP, 4ème AP et 5ème AP), donc nous pouvons considérer la comptine comme un support pédagogique nécessaire dans l'enseignement/apprentissage de la langue française.

« Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots...tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole... Ces structures

³³TOUNSI.M, BOUZAOUACHA .A & GUESMI. S, Guide du maitre-français 3ème primaire. Alger : O.N.P.S, 2006, P.42.

rythmiques répétitives, à l'aide de groupes de mots, de phrases, de refrain...facilitent la compréhension et surtout la mémorisation.»³⁴.

Donc, elles existent plusieurs activités peuvent être faites autour de la comptine et aussi comme un support pédagogique et ludique pour l'enseignement/apprentissage de FLE.

CONCLUSION :

De ce fait, nous pouvons constater que la comptine est comme un outil pédagogique adapté aux apprentissages de la langue française pour l'apprenant. Elle occupe une place très importante qui permet de développer l'imagination, la mémoire, la prononciation et surtout les compétences langagières grâce à ses activités riches.

³⁴ Ibid.

CHAPITRE III :

La mise en pratique de la comptine en
classe du FLE

INTRODUCTION

A travers cette partie pratique nous avons essayé d'introduire et de montrer que la comptine dans l'enseignement/apprentissage aider à améliorer l'articulation phonétique chez les élèves de 5ème année primaire, et pour voir l'influence de cette introduction sur cette compétence. Ce chapitre servira en quelque sorte de compte rendu dans lequel nous avons tenté de cerner, et de décrire notre expérimentation.

Et pour réaliser cet objectif, nous avons opté pour une pré-enquête comme méthode de recherche. Dans un premier temps, nous avons assisté à des séances de comptines pour mieux voir comment se déroule cette activité .Ainsi que, cette pré-enquête va nous permettre de connaître leur capacité ce qui concerne l'apprentissage du français langue étrangère à travers les comptines, et avec une grande concentration sur les apprenants et leur articulation.

Dans un deuxième temps, Nous avons proposé aussi un questionnaire distribué aux enseignants de français, dans quelques écoles primaires à Biskra, le questionnaire contient 11 questions, qui ont une relation avec notre recherche.

Puis, nous sommes passés à l'expérimentation et son déroulement où nous avons proposé en détail les différentes activités. Et en dernier lieu, nous finirons par analyser et interpréter les résultats obtenus par les apprenants qui ont participé à l'expérimentation.

1. DESCRIPTION DU TERRAIN :

Notre travail de recherche a été fait au niveau des apprenants et des enseignants du FLE du primaire. Nous sommes allées à l'école de «AMIROUCHE Aït HAMOUDA» se trouve à Hai El Amel 1000 logements wilaya de Biskra, une école avec une architecture entre le style moderne et l'arabo-musulman, l'une des plus belles écoles de la région. Nous avons choisi cette école parce qu'elle se trouve proche de chez moi et je profite le maximum d'assistance. En vue d'assister à des cours de français dans une classe de 5ème année primaire. Cette école compte 07 classes du français (2 classes de 5ème année primaire). Nous avons assisté dans une seule classe deux fois pour voir comment se déroule l'apprentissage par les comptines et l'effet qu'elles peuvent avoir sur les apprenants. Le nombre des classes est limité, les professeurs de français sont en nombre de deux.

Nous avons remarqué que cette classe se caractérise par un climat favorable à l'étude, parce qu'elle est bien décorée par des posters, et des affiches qui représentent un aide-mémoire visuel utiles pendant les cours.

Quant à l'enseignant de cette classe, il est un homme âgé d'une trentaine d'année. Il est titulaire d'un master en langue française. Il a obtenu son diplôme en 2010. Et, il a commencé à exercer son métier d'enseignement en 2013. Il enseigne dans cette école depuis (08) ans. Cet enseignant est témoigné d'une grande compétence linguistique ainsi que pédagogique.

2. PRÉSENTATION DE L'ÉCHANTILLON :

Notre expérimentation s'est déroulée avec des apprenants de 5ème année primaire à Biskra. C'est une classe dont le nombre des élèves est 20 : 11 filles et 09 garçons, âgés entre dix (10) et douze (12) ans. Ils étaient gentils, vivants et un peu timides dans la première séance.

Nous avons travaillé avec un groupe hétérogène d'élèves pour qui la langue d'origine, la langue parlée à la maison et dehors de l'école est l'arabe dialectal. En tant que dispensateur de savoir, il était agréable de voir l'enseignant travailler avec conscience afin de transmettre les savoirs programmés et en présentant son cours, pour atteindre les objectifs visés.

3. LES OBJECTIFS DE L'EXPÉRIMENTATION :

Nous avons choisi une seule classe pour faire notre expérimentation, dans l'objectif de voir le déroulement des séances d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en utilisant les comptines, et avec une grande concentration sur les apprenants et leur prononciation. C'est-à-dire, mettre en lumière l'importance de l'utilisation de la comptine comme support didactique en classes du FLE et de motiver les élèves pour améliorer leurs articulation, leurs prononciation, et de leurs donner l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique.

Nous tentons à travers cette expérimentation auprès des apprenants de la 5ème année primaire, à :

- Evaluer leurs compétences en matière de prononciation et d'articulation.
- Identifier les erreurs articulatoires de chaque apprenant.
- Montrer le rôle que peut jouer la maîtrise de la prononciation dans l'amélioration de l'oral.
- Remédier les difficultés de la prononciation.

4. LE MATÉRIEL UTILISÉ:

Pour réaliser notre expérimentation et afin d'obtenir des résultats adéquats avec notre problématique et les hypothèses proposées, nous avons utilisé un matériel bien précis :

- La comptine « Au clair de la lune » (voir l'annexe) ;
- Image : illustration des objets (voir l'annexe) ;
- Ordinateur et baffes.

5. MÉTHODE DE TRAVAIL :

En vue de la nature de notre travail de recherche, nous avons opté pour la méthode expérimentale que nous avons jugée comme la plus convenable pour ce type de travaux, car elle consiste à établir un rapport entre des phénomènes ou des variables. Pour établir ce rapport, on procède à une expérimentation où on manipule une variable indépendante afin d'étudier ces effets sur une variable dépendante.

En ce qui concerne notre travail de recherche, nous avons deux variables indépendantes la première est la comptine, la deuxième sont les activités de la comptine

afin de vérifier les effets de chacune des deux variantes sur l'amélioration de l'articulation phonétique (variable dépendante).

Nous avons choisi de faire une étude comparative entre deux groupes (expérimental et témoin). Pour le groupe expérimental, nous avons travaillé sur une comptine (comptine au choix des apprenants) et on fait apprendre la comptine aux apprenants avec sonorité (Où il y a la répétition, l'intonation et le rythme).

Et pour le groupe témoin, on a enseigné la comptine mais sans sonorité (il y a la répétition, mais il n'y a pas l'intonation et le rythme).

Nous avons essayé de suivre le processus de l'articulation et la prononciation phonétique à travers cette comptine pour évaluer les pré-requis et détecter les difficultés de l'articulation de chaque élève. Puis, nous avons remédié les difficultés des apprenants.

6. LE CHOIX DE LA COMPTINE :

Nous avons choisi des comptines comme épreuve pour évaluer l'articulation phonétique et la prononciation des apprenants. Le thème de la comptine est lié aux projets programmés dans le manuel scolaire et elle a été choisie en fonction :

- Du niveau des apprenants.
- Les paroles sont claires et bien énoncés.
- Intéressante et éducative pour les élèves.
- Il ya de grande chances qu'elles plaisent aux élèves.

7. LE DÉROULEMENT DES SÉANCES DE L'APPRENTISSAGE PAR LES COMPTINES :

Nous avons trouvé un peu de difficulté pour assister à des séances d'apprentissage par comptines, car les écoles étaient dans une période de la pandémie (COVID-19) et de grève donc les enseignants étaient un peu en retard.

Nous avons fait des séances d'apprentissage avec l'enseignant du français, M. « MENNAAI YASSINE », qui, malgré les contraintes de temps et du programme, il nous a beaucoup aidé, en partageant avec nous le temps de quelques séances, et les consacrer pour travailler avec la comptine.

7.1. La première séance :

La première séance c'était juste pour prendre une idée sur la classe et les apprenants ; leurs niveau et leurs comportement, et aussi l'enseignant ; sa méthode d'enseignement et sa relation avec les élèves, avec une grande responsabilité et conscience. La durée de cette séance c'était 45 minutes.

Dans cette classe il y a des élèves excellents et d'autres moyens, et les faibles ne sont pas nombreux. Aussi, il y a des élèves excellentes et actives, d'une manière générale c'est une très bonne classe.

De coté de l'enseignant, nous avons remarqué que les élèves aiment leur enseignant. Il est très gentil avec les élèves et il a toujours un visage souriant. Il commence son cours par des questions de rappel sur les cours précédents, pour laisser les élèves s'exprimer oralement en français et les motiver avant de commencer la nouvelle leçon. Il explique bien et il donne l'occasion aux élèves de parler, et de s'exprimer oralement dans différentes situations, et le plus attirant dans cette classe est que il y a des élèves communiquent avec l'enseignant en français.

L'enseignant a ramené tout le matériel avec lui comme d'habitude d'utiliser. Il a apporté un micro portable, des baffles, des images illustrant cette comptine. Donc, il a utilisé le moyen audio-visuel pour mieux faciliter la tâche d'apprentissage d'une comptine et attirer l'attention des apprenants.

7.2. La deuxième séance :

Cette séance c'était une séance d'apprentissage par comptine, nous avons commencé le travail avec les comptines. Au début de cette séance l'enseignante demande aux élèves de rappeler la comptine précédente qui était « Pour ma mère ». La majorité des élèves lèvent le doigt, il a choisi quatre apprenants de chaque rangée pour la chanter individuellement ; puis il a demandé à tous les élèves de chanter ensemble.

Ensuite, il a commencé la nouvelle comptine par la lecture magistrale, après, il a lu la comptine vers par vers et les élèves répètent à chaque fois. Puis, ils ont lu un par un. Cette séance s'est déroulée en trois phases qui sont dans le tableau suivant :

Tableau N° 01 : déroulement de la séance

Temps	Organisation	Déroulement
10 minutes	Maître	Phase d'écoute globale : -nous commençons par motiver les élèves en leur disant «aujourd'hui nous allons chanter, nous allons apprendre une nouvelle comptine ». -nous leur demandons d'être silencieux pour pouvoir bien écouter la comptine. Puis nous leur faisons écouter la comptine en utilisant l'ordinateur portable et baffes.
10 minutes	Maître	Phase de compréhension : -nous lisons la comptine 2 ou 3 fois en expliquant à chaque fois les termes et les expressions qui la composent. -nous utilisons aussi des images et des gestes pour permettre à l'apprenant d'interpréter ce qu'il est en train d'écouter.
20 minutes	Maître + élèves	Phase de mémorisation : -nous commençons par chanter la première phrase puis nous demandons aux élèves de répéter après nous. -nous demandons aux élèves de répéter seul. -nous avons suivi la démarche pour toutes les phrases de la comptine.
05 minutes	Maître+ élèves	Phase d'évaluation : -Lire la Comptine tous ensemble et évaluer les élèves sur la prononciation et l'articulation.

Séance N° 02 : Fiches de la séance d'apprentissage par la comptine (45 min).

Nous avons fait le choix de la comptine sur laquelle nous allons travailler avec les élèves de 5ème année primaire, nous proposons la comptine « *Au clair de la lune* ».

Objectifs de la séance :

- Entraîner et renforcer la mémoire des apprenants par des mots, des expériences et des rythmes.
- Corriger les problèmes de prononciation et d'articulation que rencontre notre échantillon.

Matériels :

- La comptine « Au clair de la lune »
- Un ordinateur portable.
- Des baffes, pour faire fonctionner la comptine.
- Des images illustrant des objets.

À la fin de la séance précédente, de l'apprentissage par la comptine « Au clair de la lune », l'enseignant a demandé aux élèves de l'apprendre par cœur pour être prêts pour la deuxième phase de notre expérimentation qui a été réalisée après une semaine.

Afin d'avoir des résultats fiables et crédibles, en plus du questionnaire, nous avons montré que la comptine a un rôle indispensable dans la prononciation par les jeunes apprenants, nous avons fait notre travail au niveau de la méthode expérimentale. Pour réaliser notre expérimentation et afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Au début de la séance, l'enseignante a commencé à lire les vers un par un et à chaque fois elle désigne quelques élèves pour répéter après, individuellement. Puis, la deuxième partie de la séance, a été considérée à la lecture individuelle, toute comme la première séance on lit et l'élève répète, mais cette fois ci chacun doit répéter tout seul. La méthode proposée par l'enseignant concernant la récitation c'est de répéter les vers tout seul.

8. LES RÉSULTATS DE L'EXPÉRIMENTATION :

Pour évaluer les prés requis et relever les difficultés de prononciation de chaque élève. Nous avons élaboré une grille d'évaluation en fonction des objectifs d'apprentissages et les phonèmes visés.

Tableau N° 02 : les résultats de l'expérimentation

	Vers 01	Vers 02	Vers 03	Vers 04	Vers05	Vers 06	Vers 07	Vers 08
MARAM	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>
DOUAA	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>
MOHAMED	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>
ANES	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>
AYMEN	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>

KHALED	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>
SABRINA	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>	<i>correcte</i>
IMAD	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>
ALI	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>	<i>erronée</i>	<i>correcte</i>

On a remarqué que la plupart des élèves ont des difficultés de prononcer les voyelles « u », « o », «ɔ» et « y » dans quelques mots et il y a quelques élèves qui ont prononcé correctement, mais pour les autres c'était difficile pour eux de prononcer par exemple le son « u », dans le mot « ouvre »...etc.

Tableau N° 03 : Commentaire

L'apprenant	Commentaire
MARAM	Cette élève a réussi de réciter les (4 ^{ème} , 5 ^{ème} , et 6 ^{ème}) vers de la comptine et avec une bonne articulation, mais elle a perdu 5 mots erronés de 1 ^{ème} , 2 ^{ème} , 3 ^{ème} , 6 ^{ème} et 7 ^{ème} vers (Au, pierrot, plume, plus et amour) car il n'a pas pu articuler le son [o], [y] et [u]. Par exemple: il a prononcé le mot Amour [a m o r]...
DOUAA	Elle a réussi de produire les (1 ^{ère} , 2 ^{ème} , 3 ^{ème} , 5 ^{ème} , et 7 ^{ème}) vers de la comptine, alors qu'elle n'a pas pu produire quelques mots de 4 ^{ème} , 6 ^{ème} et 8 ^{ème} vers (il a des difficultés à prononcer le son [ɔ], le son [y] et le son [u]. il a prononcé le mot (mot) : [m u] et le mot (plus) [p l u] et le mot (pour) [p ɔ r].
MOHAMED	Cette élève a prononcé parfaitement les (3 ^{ème} , 5 ^{ème} , 6 ^{ème} , 7 ^{ème} et 8 ^{ème}) vers de la comptine, il a pu prononcer le son [o], [i], et [ε], tandis qu'il a échoué de prononcer le mot plume [p l y m], le mot morte [m ɔ r t], le mot plus [p l y] et le mot porte [p ɔ r t].

ANES	Cet élève a articulé les (1 ^{ère} , 2 ^{ème} , 3 ^{ème} et 8 ^{ème}) vers corrects, mais il n'a pu prononcer le son [u], le son [ɔ], le son [y] et le son [u] dans les mots (pour "4 ^{ème} vers", morte "5 ^{ème} vers", plus "6 ^{ème} vers" et ouvre "7 ^{ème} vers").
AYMEN	Il a prononcé les (1 ^{ère} , 4 ^{ème} , 5 ^{ème} et 7 ^{ème}) vers correctement, tandis que il a échoué de prononcer le son [o], le son [y], et le son [u] dans les mots (Pierrot, plume, plus et amour).
KHALED	Cet élève a prononcé les (2 ^{ème} , 3 ^{ème} , 5 ^{ème} , 6 ^{ème} , 7 ^{ème} et 8 ^{ème}) vers correctement, tandis qu'il a échoué de prononcer le son [o] dans le mot (Au) et le son [u] dans le mot (Pour).
SABRINA	Cette élève a une bonne articulation par rapport aux autres élèves mais elle n'a pas pu prononcer le mot Pierrot correctement, elle a prononcé [p j e r u] dans le 2 ^{ème} vers.
IMAD	Il a produit le premier et le cinquième vers corrects alors qu'il n'a pas pu produire 6 mots (il a des difficultés à prononcer le son [o], le son [y], le son [ɔ] et le son [u]). Il a prononcé [p j e r u], [p l u m], [m u], [p l u], [ɔ v r] et [p o r].
ALI	Il a produit les (1 ^{ère} , 3 ^{ème} , 6 ^{ème} , et 8 ^{ème}) vers corrects, alors qu'il n'a pas pu produire quelque mots de 2 ^{ème} , 4 ^{ème} , 5 ^{ème} et 7 ^{ème} vers (il a des difficultés à prononcer le son [o], son [ɔ] et le son [u] et le son. il a prononcé le mot : Pierrot [p j e r u], mot [m u], morte [m u r t] et ouvre [o v r].

Discussion :

Notre étude est basée sur la comparaison entre deux séances : séance de la comptine sans rythme, mélodie et intonation et séance de la comptine avec le rythme, la mélodie et l'intonation pour confirmer que la comptine avec le rythme plutôt les traits prosodiques est plus motivante et plus efficace pour l'amélioration de la prononciation. La comptine utilisée contient 08 vers, elle est de la forme phonique, elle s'intitule « Au clair de la lune ». Tous les apprenants ont participé dans l'activité, on a remarqué que les apprenants étaient motivés en entendant la comptine, bien que cette dernière était

sans rythme, ils ont essayé de la donner un rythme. De plus, la plupart ils ont difficilement prononcé quelques voyelles, précisément les voyelles arrondies. De cela, on remarque qu'ils trouvent une grande difficulté dans la prononciation des voyelles « o », « u », « ɔ » et « y », qui ne les différencie pas de voyelle « ou » par exemple. Ils négligent donc quelques lettres et ajoutent d'autres en faisant aussi la liaison entre des mots qui ne nécessitent pas la liaison.

Dans la deuxième séance, vu que la comptine était rythmée. c'est-à-dire avec tout les traits prosodiques, les apprenants étaient plus motivés par rapport à la première, sachant que la récitation est l'activité préférée par la plupart des enfants, qui aiment généralement tous ce qui est amusant, cela est aperçu dans leur sensation de joie qu'elle s'est également transmise à leurs comportements, dès le début de la récitation de la comptine on a observé les élèves se chouchouter en souriant, et d'autres ont commencé à bouger leurs têtes.

A partir des différences qu'on a vues entre les deux séances, on fait la comparaison suivante : D'abord, ce qu'on a remarqué dans les deux séances, c'est que les apprenants lors de la - deuxième séance étaient plus motivés, plus heureux et plus enthousiastes par rapport à la première. De plus, la comptine incite à chanter collectivement, même les apprenants qui sont timides ont participé dans l'activité, et là où il se manifeste le rôle socialisant de la comptine. Aussi, quand ils chantent, ils font des mouvements avec leurs têtes spontanément, ils lient le chant avec le geste sans qu'ils savent, et c'est l'une des caractéristiques. Cette comptine est de la forme phonique, est par laquelle on découvre les difficultés de prononciation des voyelles, on a trouvé que la plupart ils ont des difficultés de prononcer ces voyelles : /y/, /o/, /u/, et /ɔ/. Il y a ceux qui ne peuvent pas distinguer entre eux, ils prononcent l'une à la place de l'autre, bien que la comptine fût écrite sur le tableau.

9. LE QUESTIONNAIRE :

Nous avons choisi le questionnaire, parce que c'est un outil qui va nous permettre la vérification de la validité d'hypothèse, que nous avons émis au début de notre travail.

Nous avons distribué le questionnaire aux enseignants de la 5^{ème} année primaire, français langue étrangère. Notre questionnaire se compose de 11 questions variées entre ouvertes et fermées qui sont relatives au sujet.

9.1. Analyses et interprétation des résultats du questionnaire :

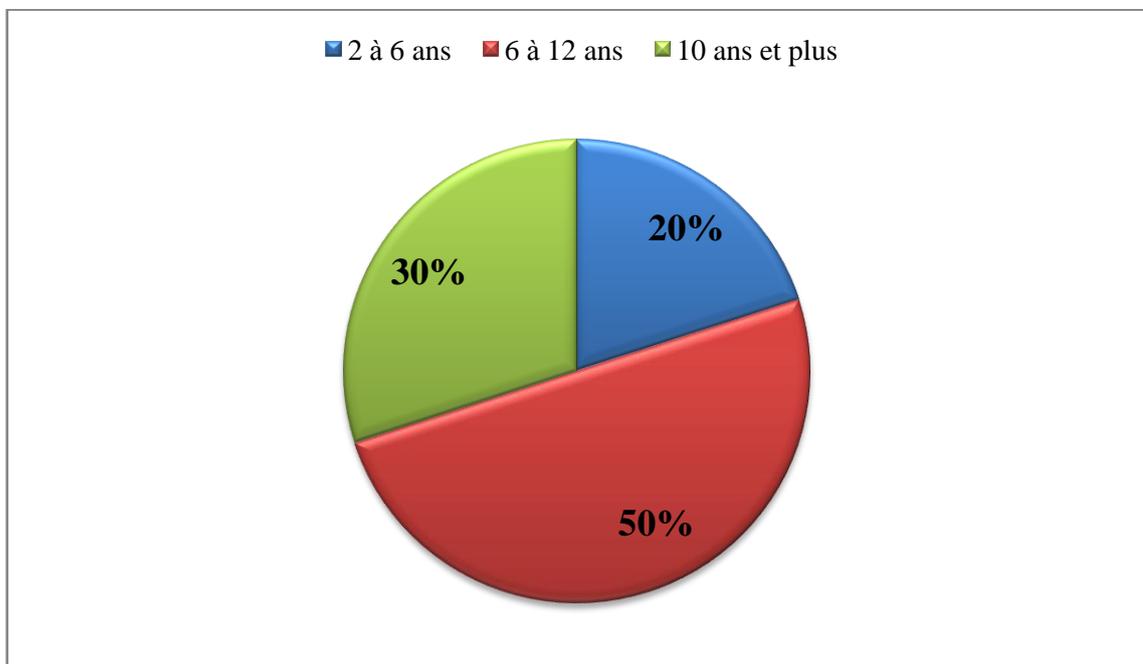
Nous présentons les résultats dans des tableaux contenant des pourcentages pour chaque réponse suivis par des diagrammes, des commentaires et des analyses.

Ce questionnaire contient 11 questions destinées à 10 enseignants des deux sexes qui sont âgés entre 29 ans et 55 ans.

Nous avons jugé utile de connaître les années d'expériences des enseignants qui sont dans le terrain.

- Ancienneté dans le poste (Expérience d'enseignement) :
 - La représentation des résultats dans un tableau :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
De 2 à 6 ans	1	1	2	20 %
De 6 à 12 ans	3	2	5	50 %
10 ans et plus	2	1	3	30 %



Commentaire :

Les réponses obtenues à partir de cette question montrent qu'une minorité de 20% ont de 2 à 6 ans d'enseignement en primaire et la moitié de 50% ont de 6 à 10 ans

d'expérience dans l'enseignement, et 30% ont de 10 ans et plus d'expérience au cycle primaire.

Analyse :

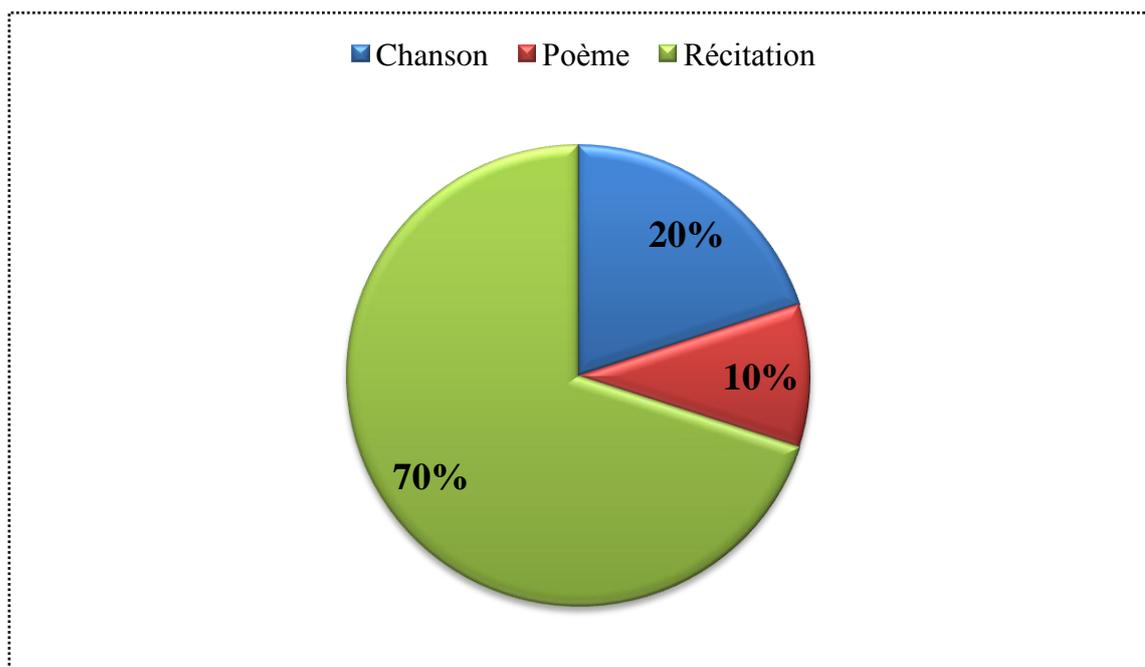
Nous constatons qu'une la minorité des enseignants de 20% ont moins d'expérience dans ce domaine, et 50% ont entre 6 et 10 ans d'expérience, et cette moitié possède déjà des capacités et des stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans ce cycle.

En ce qui concerne ceux qui sont 30% de 10 ans et plus d'expérience, et ils ont enseigné tout un long parcours de travail et de formation dans le cycle primaire.

Question 01 : D'après vous, que signifie le mot « Comptine » ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Chanson	1	1	2	20 %
Poème	1	0	1	10 %
Récitation	4	3	7	70 %



Commentaire :

A propos de cette question, nous avons voulu connaître que signifie le mot « Comptine », chez les enseignants du primaire. On a dix (10) enseignants : six (6) femmes et quatre (04) hommes, on a deux (02) enseignants ; un homme et une femme qui ont dit que la comptine est une chanson. Et une seule enseignante qui a dit que la comptine pour elle est considérée comme un poème. Et pour la récitation, on a sept (07) enseignants ; quatre femmes et trois hommes ont vu que la comptine est une récitation.

Analyse :

A partir de l'analyse des résultats de cette question, nous constatons que la majorité des enseignants des deux sexes, et des âges différents, prennent en considération que la comptine est une récitation, parce qu'elle permet à l'élève de lire les textes.

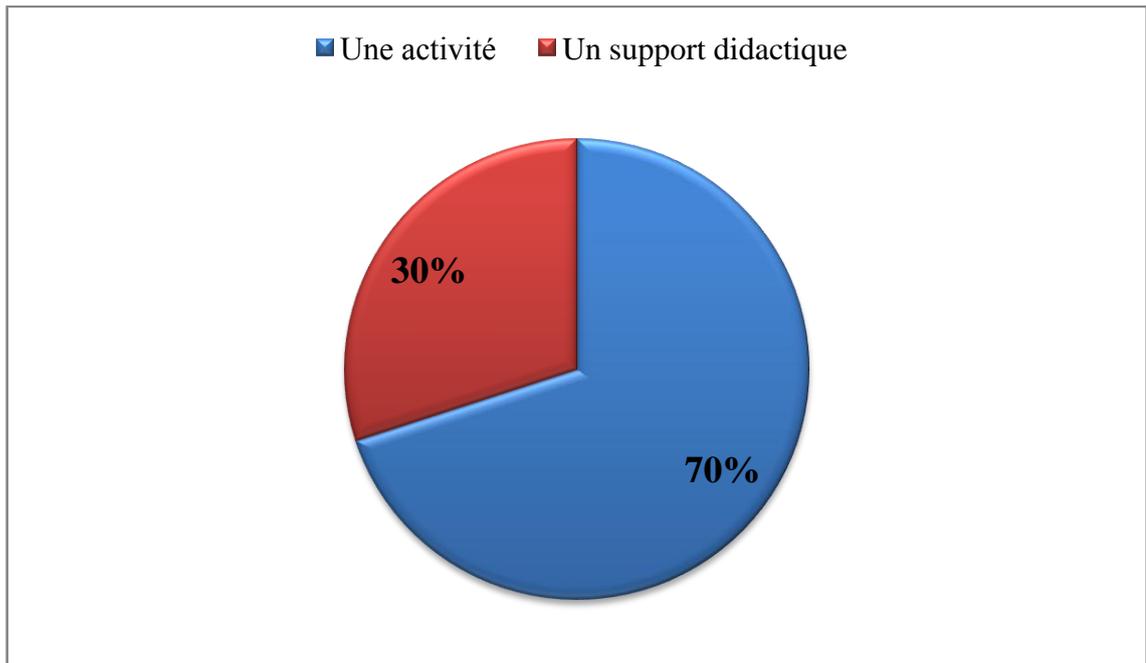
C'est-à-dire, elle est facile à réciter, à travers le rythme et la mélodie qui se répète répond parfaitement au goût des apprenants.

Pour d'autres enseignants (qui ne sont pas nombreux), la comptine est une chanson parce qu'elle permet à l'élève de chanter, de danser, et apprendre en même temps.

Enfin, il y a une seule enseignante qui pense que la comptine est un poème, la poésie est très difficile surtout pour un élève débutant, qui va apprendre une langue étrangère car elle nécessite des compétences de lecture et de rythme.

- A votre avis, la comptine est-elle ?
 - Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Une activité	4	3	7	70 %
Un support didactique	2	1	3	30 %



Commentaire :

Pour cette question, un pourcentage de 70% d'enseignants pensent que la comptine est une activité d'apprentissage et 30% d'enseignants ont vu qu'elle est un support didactique.

Analyse :

Nous avons remarqué que la plupart des enseignants affirment que la comptine est une activité d'apprentissage. Une activité d'apprentissage réfère à des situations didactiques dans lesquelles l'apprenant est appelé à acquérir ou mobiliser des ressources en vue de l'acquisition de la compétence. Les activités, approches ou tâches servent à contextualiser les connaissances dans le but de mieux préparer les apprenants à les réutiliser. Et donc, c'est un travail ou un ensemble de travaux réalisés par l'apprenant autour d'un thème, c'est-à-dire elle demande déjà un ensemble de ressources et des acquis pour sa réalisation.

Pour d'autres enseignants, la comptine est un support didactique et lorsqu'on parle d'un support on pense directement à un objet, un outil concret utilisé pour enseigner une langue donc, la comptine s'est un support didactique parce qu'il porte en eux un savoir.

Question 02 : Que pensez-vous de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire par le ludique au cycle primaire ?

Commentaire :

Pour cette question, nous avons proposé une question ouverte pour voir le point de vue des enseignants du cycle primaire en ce qui concerne l'apprentissage du vocabulaire par le biais du ludique en classe de FLE.

La majorité d'enseignants ont dit que le ludique joue un rôle très important dans l'apprentissage du français et plus particulièrement le vocabulaire.

Analyse :

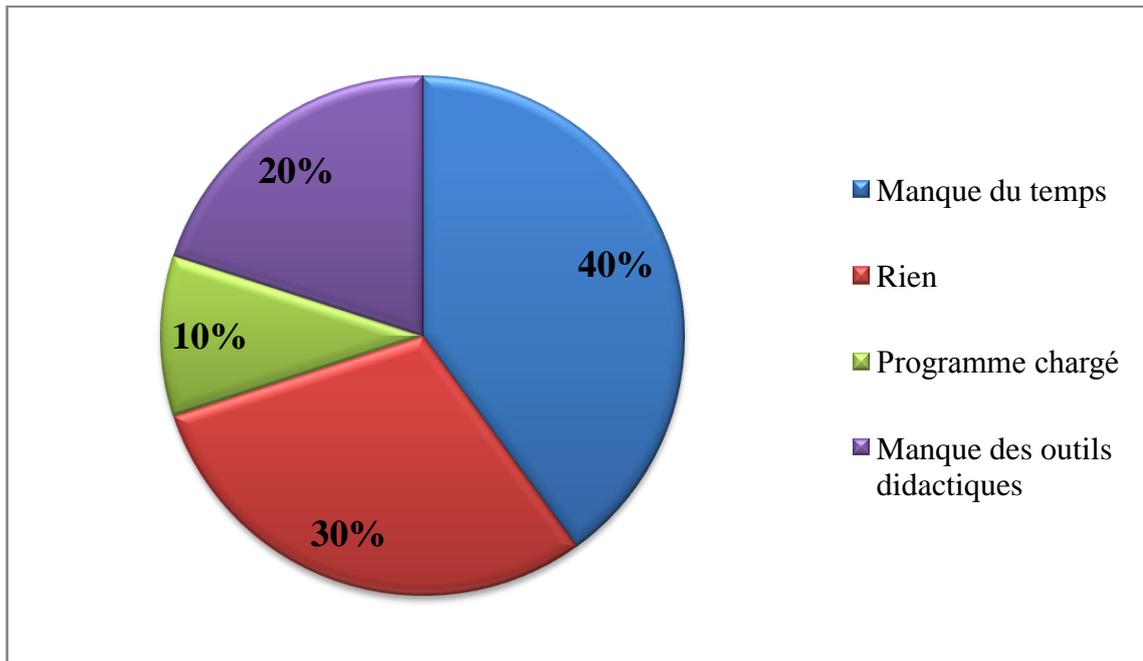
Nous constatons que tous les enseignants confirment que le ludique a une grande importance dans l'apprentissage du vocabulaire .C'est un moyen très efficace du fait qu'il favorise l'acquisition de nouveaux mots et surtout de motiver les apprenants. Ils disent aussi que l'apprenant aime tout ce qui est ludique pour casser la routine des leçons. Il apprend plus vite le vocabulaire.

Pour eux, le ludique est un outil efficace qui aide à enrichir le stock lexicale chez l'apprenant débutant.

Question 03 : Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Manque du temps	2	2	4	40 %
Rien	2	1	3	30 %
Programme chargé	0	1	1	10 %
Manque des outils didactiques	2	0	2	20 %



Commentaire :

En ce qui concerne les réponses à cette question, nous constatons que la plupart des enseignants ont dit que le problème qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe est centré sur le manque du temps. Et d'autres, pensent que la charge du programme, et le manque des outils didactiques qui les empêche d'utiliser la comptine en classe.

Et enfin, il y a des enseignants qui ont dit que rien n'empêche, nous utilisons la comptine en classe.

Analyse :

Pour cette question la majorité des enseignants ont persuadé que c'est le manque du temps qui les empêche d'utiliser la comptine en classe. Pour lui le peu de temps réservé à la comptine ne permet pas d'exploiter convenablement les comptines surtout au début d'apprentissage.

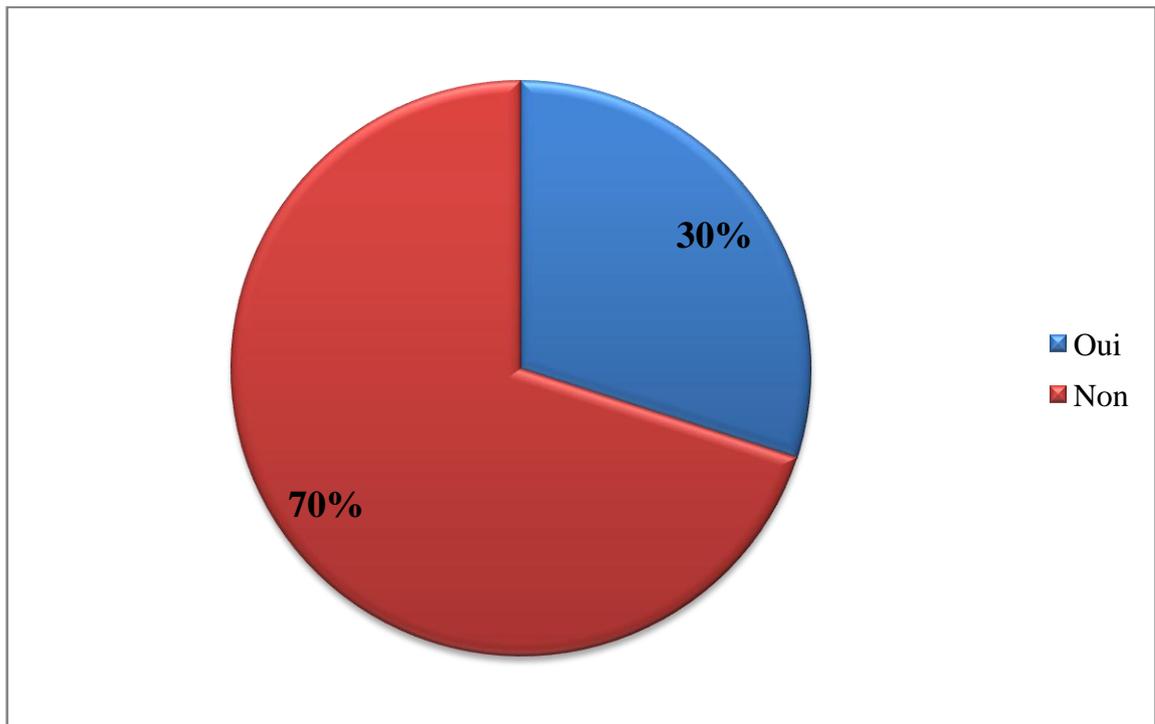
D'autres enseignants pensent que c'est la charge du programme en 5ème A.P, et d'autres ont dit que c'est le manque des outils didactiques au niveau des établissements parce qu'ils facilitent l'apprentissage de la comptine (par exemple; les supports audio-visuel).

Et pour d'autres enseignants, rien n'empêche d'enseigner la comptine en classe.

Question 04 : Avez-vous fait toutes les comptines qui sont présentés dans votre répartition ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Oui	1	2	3	30 %
Non	5	2	7	70 %



Commentaire :

Pour cette question, nous voulons savoir si les enseignants ont fait toutes les comptines qui sont présentés dans leur répartition ou non. On a trouvé que, il y a trois enseignants qui ont fait toutes les comptines. Par contre, il y a sept enseignants qui n'ont pas fait toutes les comptines.

Analyse :

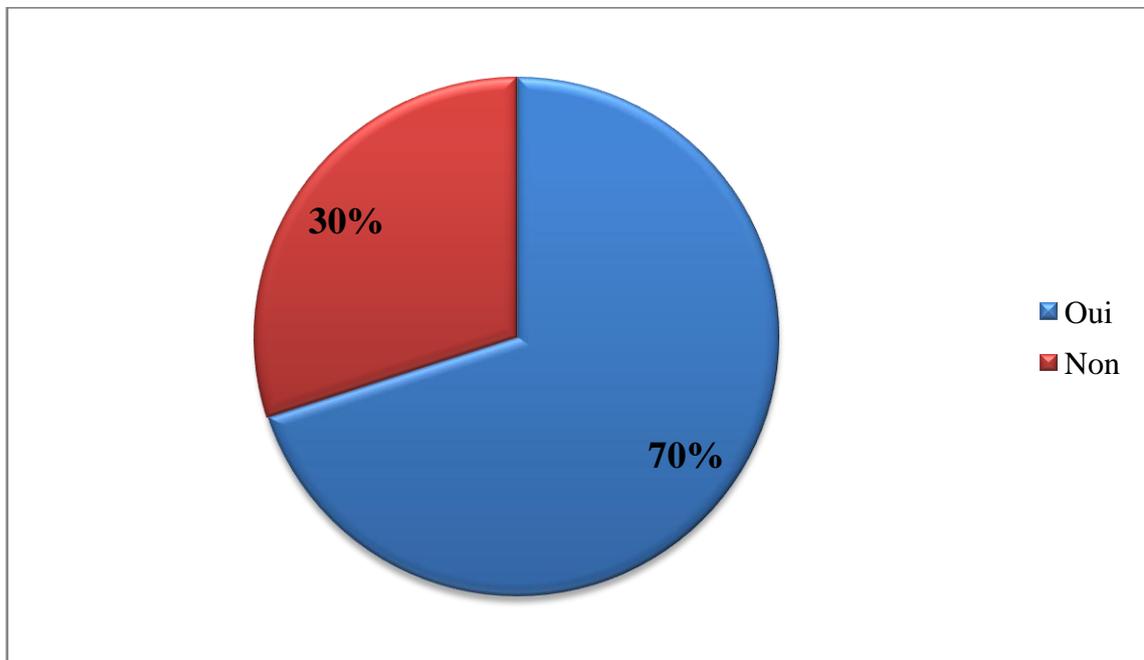
Nous avons constaté que 70% des enseignants n'ont pas fait toutes les comptines présentées dans leur répartition et qui sont la majorité du sexe féminin. Et du 30% ont fait toutes les comptines et qui sont la majorité des enseignants. Alors que les

enseignants sont plus intéressés par les comptines et aiment chanter et faire amuser leurs apprenants que les femmes.

Question 05 : Utilisez-vous la comptine comme support d'apprentissage ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Oui	5	2	7	70 %
Non	1	2	3	30 %



Commentaire :

Pour cette question, la plupart des enseignants ont répondu par « oui ». Pour eux, la comptine est un moyen indispensable dans l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère prouvant qu'ils utilisent cette dernière pour apprendre la nouvelle langue à leurs apprenants.

Et, il y a trois enseignants n'ont pas recours aux comptines comme support d'apprentissage.

Analyse :

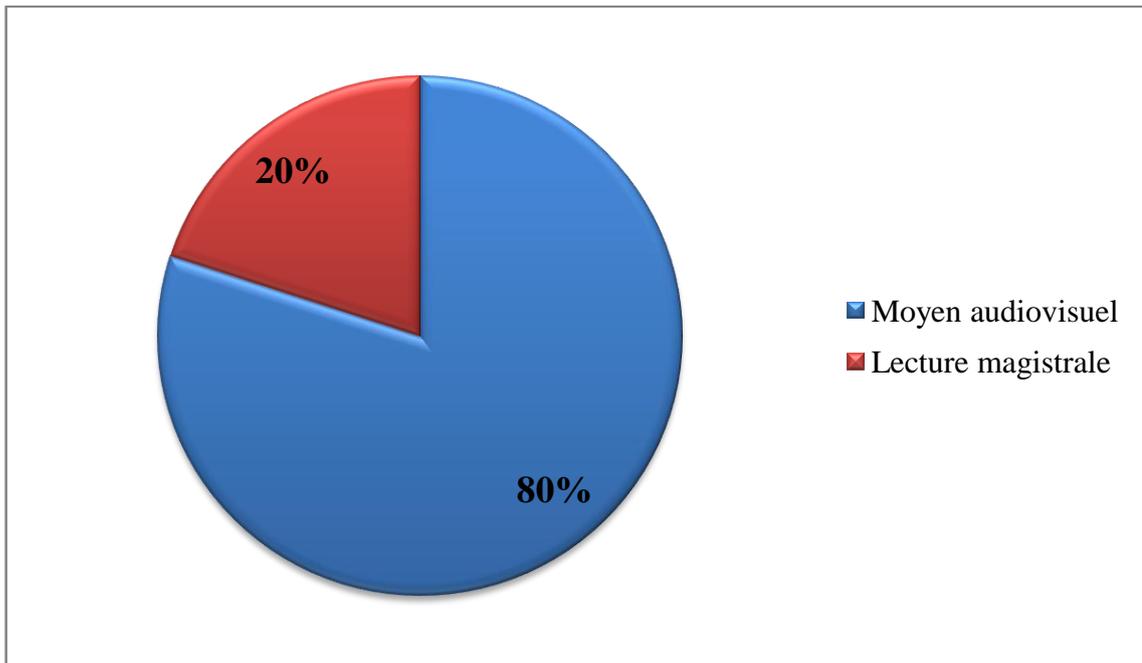
Nous avons remarqué que la majorité confirme que la comptine est un support d'apprentissage. La comptine étant qu'un outil d'apprentissage, elle porte un savoir, c'est une activité qui prépare l'apprenant à acquérir des compétences et leur permet aussi de mobiliser des ressources.

Pour d'autres enseignants, ils n'exploitent pas la comptine comme outil d'apprentissage. Pour eux, elle se fait une fois par séquence et cela n'est pas suffisant donc, ils ne donnent pas assez d'importance à cette séance. De fait qu'elle est très enrichissante parce que l'apprenant dans cette activité il se sent à l'aise et plus motivé à travers son aspect ludique.

Question 06 : Quels moyens utilisez-vous pour l'enseignement/apprentissage de la comptine ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Lecture magistrale	0	2	2	20 %
Moyen audiovisuel	6	2	8	80 %



Commentaire :

Nous constatons d'abord qu'un maximum d'enseignants, utilisent les moyens audiovisuels sous un nombre de (80%). Et du (20%) pour les autres enseignants qu'ils utilisent la lecture magistrale.

Analyse :

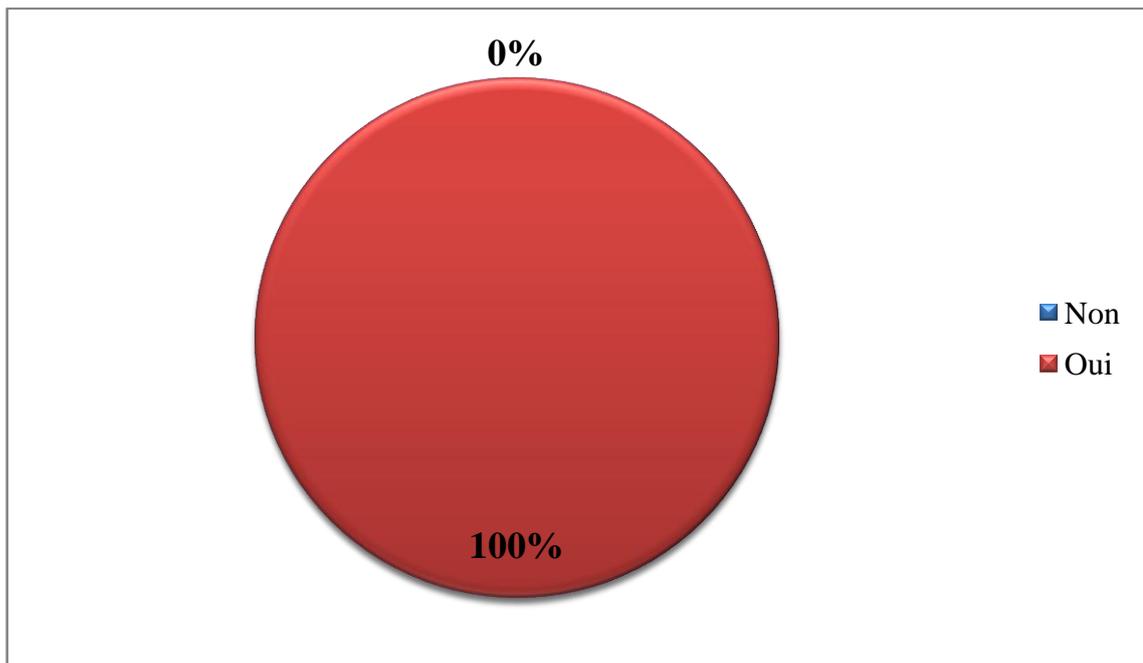
Pour cette question, nous avons remarqué que la majorité des enseignants utilisent les moyens audiovisuels pour l'enseignement/apprentissage de la comptine et ceci est dû à l'utilisation massive de la technologie et son rôle important qui est absolument aimé et apprécié par les élèves.

D'autres enseignants, ils utilisent la lecture magistrale parce que dans ce genre de pratique, l'enseignant garde son aspect ludique surtout quand il présente des spécificités prosodiques (par exemple; poème) à montrer aux apprenants.

Question 07 : A votre avis, la comptine est-elle une aide pour les élèves ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Oui	6	4	10	100 %
Non	0	0	0	0 %



Commentaire :

Par cette question, nous voulons savoir si la comptine est-elle une aide pour les apprenants ou non. L'ensemble des enseignants 100% ont répondu par oui. Ils trouvent que la comptine aide les apprenants dans leur apprentissage d'une langue étrangère.

Analyse :

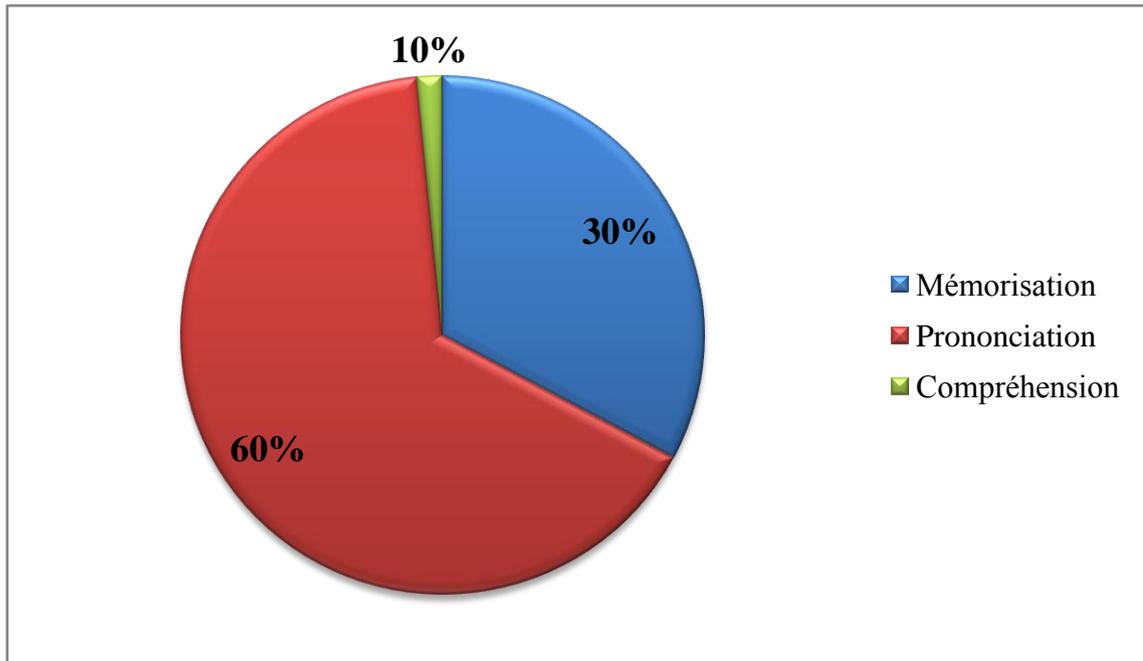
Nous remarquons que l'ensemble des enseignants sont d'accord que la comptine est une aide pour les apprenants et qu'elle a une grande importance dans l'apprentissage de la langue étrangère. Ils ont vu que la comptine existe dans la vie de l'élève dès sa naissance ; il apprend plusieurs choses à l'aide des chansons. Donc, il faut profiter de ces chansons dans leur apprentissage d'une nouvelle langue qui est étrangère pour lui.

- Si oui, en quoi pourrait-elle les aider ?

Cette question a une relation avec la question précédente.

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Mémorisation	2	1	3	30 %
Prononciation	3	3	6	60 %
Compréhension	1	0	1	10 %



Commentaire :

En ce qui concerne les réponses à cette question, 60% d'enseignants ont dit que la comptine peut améliorer la prononciation chez les apprenants. En revanche, 30% d'enseignants pense qu'il peut aider l'apprenant à la mémorisation de la comptine. Et, une enseignante, a dit que la comptine aide l'apprenant à la compréhension.

Analyse :

Dans cette question la majorité des enseignants pensent que la comptine aide l'apprenant pour améliorer sa prononciation. La comptine permet à l'apprenant de s'exercer phonétiquement avant de commencer un travail linguistique.

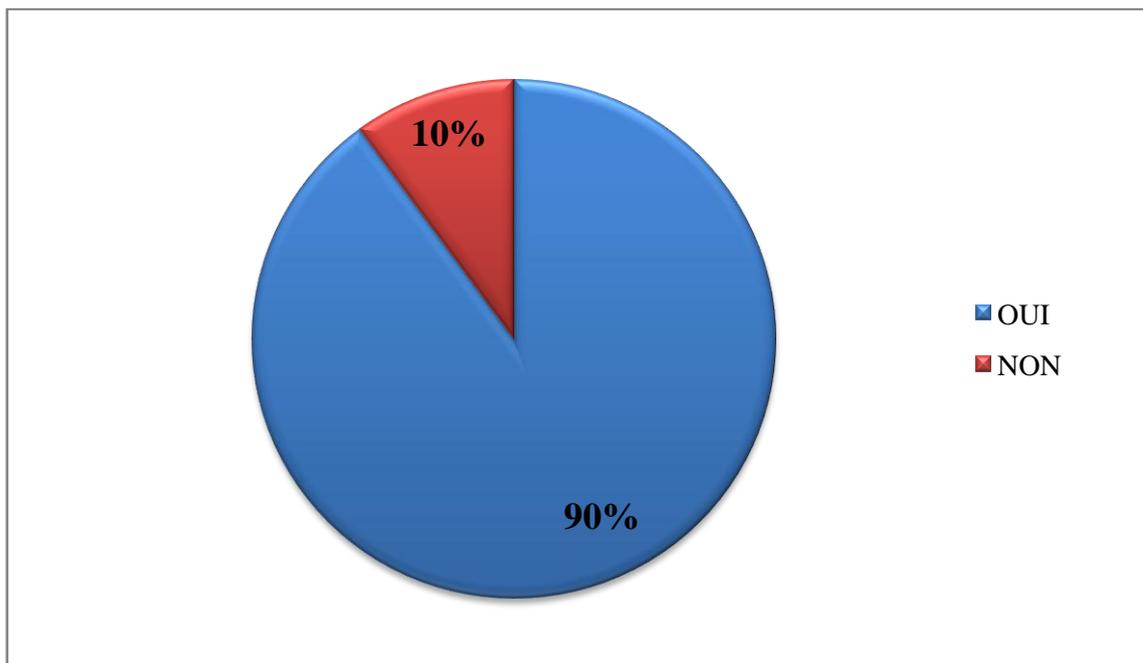
Et pour les autres enseignants pensent que la comptine aide l'apprenant à la mémorisation. La comptine est une chanson enfantine qui est facile à mémoriser et que l'apprenant la mémoriser pendant 30 min par la répétition et dans la même séance de son apprentissage. Alors à l'aide de ces comptines l'apprenant apprendre plusieurs choses facilement et sans difficulté.

Et enfin, il y a une enseignante dit que la comptine aide l'apprenant à la compréhension.

Question 08 : Le recours aux comptines est-il un moyen de motivation pour les apprenants ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Oui	5	4	9	90 %
Non	1	0	1	10 %



Commentaire :

Dans cette question nous voulons connaître si la comptine est une activité motivante ou non pour les apprenants. D'après les réponses obtenues, nous observons que la plupart des enseignants ont dit que la comptine est une activité motivante.

Par contre, il y a une seule enseignante qui pense que la comptine n'est pas un moyen de motivation pour les apprenants.

Analyse :

Nous avons remarqués que la majorité des enseignants considèrent la comptine comme outil de motivation pour la seule raison qu'ils ne trouvent pas un meilleur support au début d'apprentissage de la langue française chez les apprenants, ainsi qu'elle les motive et les incitent à apprendre. Parce que, l'apprenant est tout de suite mis

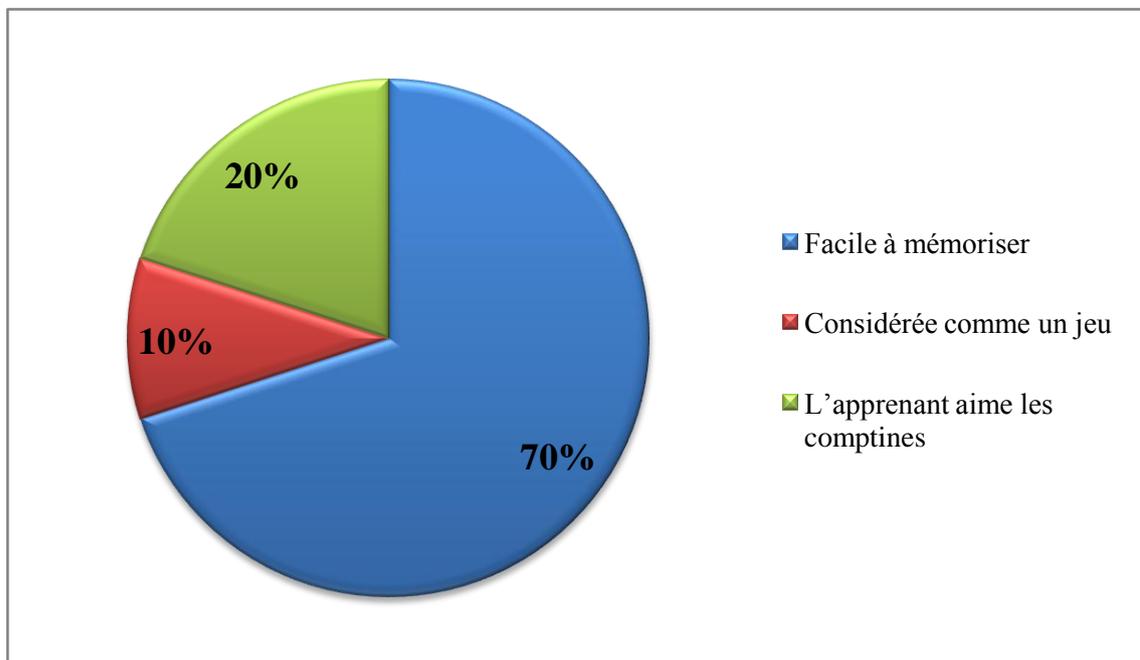
à l'aise et disposé à écouter pour l'ampleur pédagogique que cela réserve la comptine dans l'apprentissage de la langue étrangère.

Et, il y a une enseignante qui dit que la comptine n'est pas une activité motivante, peut-être parce qu'elle choisit des comptines qui ne répond pas au goût des apprenants.

Question 09 : Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Facile à mémoriser	4	3	7	70 %
Considérée comme un jeu	2	0	1	10 %
L'apprenant aime les comptines	1	1	2	20 %



Commentaire :

Selon les réponses obtenues, nous observons que 70% des enseignants ont dit que la comptine est programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire. Et 20% pensent que la comptine est programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère parce que l'apprenant aime les comptines. Et, la minorité d'enseignants soit 10% disent que parce qu'elle est considérée comme un jeu.

Analyse :

Nous remarquons que la majorité d'enseignants ont déclaré que la comptine est programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère parce qu'elle permet aux apprenants de mémoriser avec aisance à travers la répétition des mots et cela va leur permet d'enrichir leur vocabulaire.

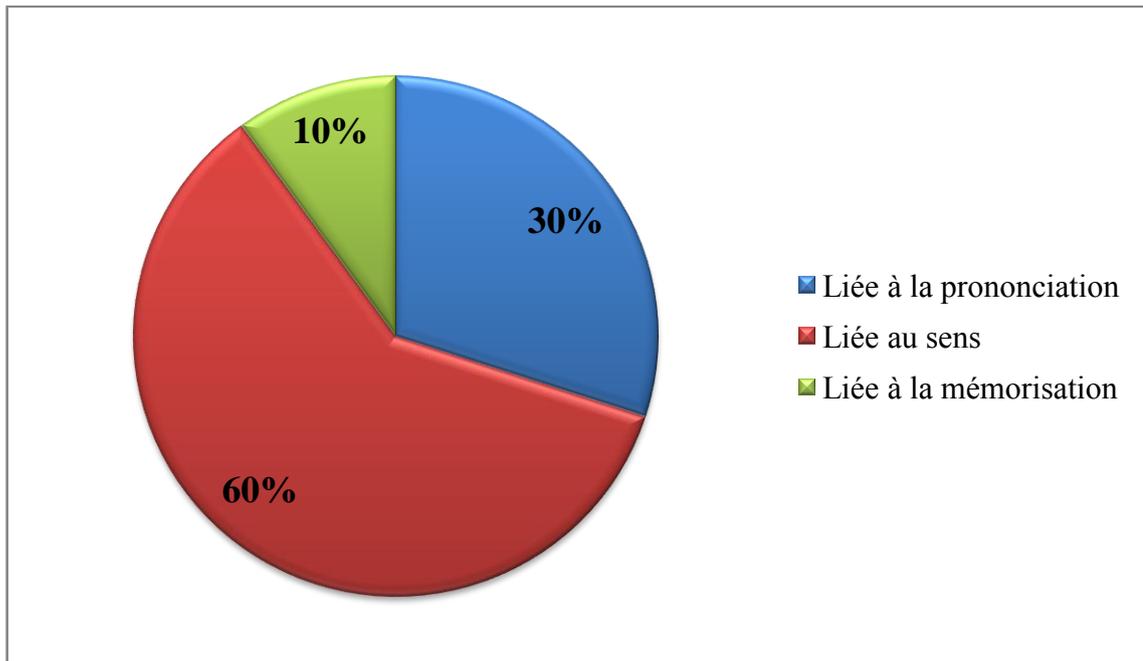
On a deux (02) enseignants ont dit que parce que l'élève aime apprendre par la comptine car pour lui, c'est une séance de divertissement.

Enfin, on a une seule enseignante pensent que la comptine est considérée comme un jeu et elle répond au goût des apprenants du fait qu'ils chantent, qu'ils dansent, qu'ils gesticulent.

Question 10 : Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

-Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Féminin	Masculin	Total	Pourcentage
Liée à la prononciation	2	1	3	30 %
Liée au sens	3	3	6	60 %
Liée à la mémorisation	1	0	1	10 %



Commentaire :

D'après les réponses à cette question, nous relevons 30% d'enseignants pensent que les difficultés liées à la prononciation. Et 10% d'enseignants considèrent que les difficultés sont liées à la mémorisation. Et les autres enseignants (60%) pense qu'il ya des difficultés liées au sens qui affectent l'apprentissage d'une comptine.

Analyse :

Nous avons remarqués que la majorité des enseignants disent que les difficultés rencontrée l'apprenant lors de l'apprentissage d'une comptine liées au sens car les difficultés de compréhension de la langue étrangère pour la seule raison que nous ne pratiquent pas la langue française. Et il y a des enseignants considèrent la prononciation la première difficulté rencontrée l'apprenant lors de l'apprentissage d'une comptine, a pour cause le manque d'exercices à la parole pour pouvoir prononcer correctement.

Il y a une seule enseignante pense que la difficulté liée à la mémorisation. En dehors de la classe et qu'il est nécessaire de créer un environnement langagier. A la limite, seconder l'apprenant dans ses cours si nous voulons que le niveau du français s'améliore.

Question 11 : Pensez-vous que cette activité aide à améliorer l'articulation phonétique des élèves ?

Commentaire :

Pour cette question, nous avons proposé une question ouverte pour voir le point de vue des enseignants du cycle primaire en ce qui concerne l'amélioration de l'articulation phonétique des apprenants à l'aide de la comptine.

La majorité d'enseignants ont dit que oui la comptine est une aide à améliorer l'articulation phonétique et à apprendre de bien prononcé.

Analyse :

On voit une totalité des enseignants délivre que la comptine aide à améliorer l'articulation phonétique et la prononciation du français chez les apprenants du primaire, car la comptine renforce le travail phonique et consolide l'apprentissage du code phonique et graphique et restitue la comptine. C'est une séance d'articulation grâce à la récitation des vers. Dans ce cas, l'apprenant retint facilement tout ce qui est rythmé, musical et rimé et surtout il prononce les mots avec une bonne articulation. Ce qu'explique que cette pratique a donné un grand sens à l'amélioration de la prononciation.

10. SYNTHÈSE DE L'EXPÉRIMENTATION :

D'une manière générale, nous avons pu juger après notre expérimentation avec les apprenants que les apprenants étaient actifs et motivants d'apprendre la comptine, et ils étaient plus attirés par le chan et le travail collectifs mais nous avons rencontrés des difficultés de mémorisation et d'articulation de la comptine aux élèves de 5^{ème} année primaire. Il convient de signaler que malgré les problèmes rencontrés, les objectifs que nous nous étions fixés lors de la séance ; ont été plus ou moins atteints.

Nous nous sommes donc interrogés sur l'apport positif des comptines dans l'apprentissage de la prononciation d'une nouvelle langue et plus particulièrement le FLE. Pendant les séances d'observations en classe de 5ème AP.

D'après ce qu'on a remarqué, Les apprenants de 5 AP favorisent tout ce qui est chant, tout ce qui est rythmique, ils focalisent leur attention sur le rythme en négligeant la prononciation correcte des mots ils s'intéressent à la sonorité, ils suivent toujours le rythme.

En revanche, après l'apprentissage de la comptine (Au clair de la lune) et malgré les difficultés dans cette séance, nous avons pu constater les résultats obtenus sont satisfaisants chez les élèves évalués, nous avons remarqué une amélioration de la prononciation des sons.

Après l'usage de la comptine dans les deux séances au service de l'amélioration de la prononciation, on peut donc confirmer notre hypothèse que la comptine peut développer la capacité articulatoire des apprenants, il faut signaler aussi que la répétition joue un rôle très important dans l'apprentissage et surtout pour la mémorisation, elle rend l'apprenant plus adapté avec les expressions de la comptine, comme elle aide les apprenants à prononcer cette langue étrangère facilement.

En effet, cette activité réalise le travail collectif, elle invite les élèves à chanter ensemble, et de s'intégrer entre eux-mêmes sans qu'il y ait des différences.

CONCLUSION

Nous concluons, ce chapitre pratique en disant que grâce au questionnaire et l'expérimentation que nous avons assisté avec l'enseignant en classe, nous avons confirmé que la comptine est un support didactique ludique pour l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère.

Malgré les difficultés et les obstacles pour réaliser en classe notre expérimentation sur la comptine ; comme par exemple l'absence des moyens audio visuelles et des outils didactiques, le manque du temps et la charge de programme mais l'enseignant profite de la moindre des choses présente sur le terrain pour réussir son cours, et transmettre le savoir, aux apprenants de sa classe et aussi les motiver à apprendre, en utilisant tous les moyens possibles, dont la comptine.

CONCLUSION GÉNÉRALE

CONCLUSION GÉNÉRALE

Tout au long de l'élaboration de notre mémoire, nous avons remarqué que l'exploitation de la comptine, en classe du FLE, joue un rôle essentiel dans le développement de l'amélioration de la prononciation chez les jeunes apprenants. En effet, la comptine constitue le support le plus privilégié pour motiver l'élève à apprendre à lire et à dire des mots et des expressions en langue étrangère. En invitant les apprenants à respecter le rythme, les assonances et l'intonation. Tous ces éléments s'avèrent importants dans la mesure où ils permettent la mémorisation et l'appropriation des sons ainsi que l'amélioration de la prononciation.

Nous avons constaté que la comptine est un soutien et un avantage pour ceux qui ont des difficultés de prononciation car chanter ou réciter offre un moment de plaisir pour apprendre une langue étrangère d'une manière ludique. Aussi, on a remarqué une grande motivation chez les apprenants grâce à l'apprentissage basé sur la comptine, malgré les difficultés rencontrées, mais il y a une amélioration remarquable sur le niveau de prononciation de certains élèves ; il y a des élèves qu'on n'a aucun problème avec eux, ils apprennent facilement, comme il y a des élèves qui apprennent par répétition.

Dans cette expérimentation, nous avons tenté d'atteindre notre objectif qui était celui de faire recourir à la comptine comme support didactique avec les apprenants de 5ème année primaire ainsi que de voir son effet sur cet apprentissage.

La mémorisation de ces petits textes chantés ou récités fait enrichir le bagage linguistique de l'apprenant, et lui aider aussi à améliorer l'articulation phonétique et développer plusieurs compétences en langue française.

Nous avons pu conclure que la comptine occupe une place très importante dans l'apprentissage de la langue étrangère, Cela dit, les comptines n'étaient pas un remède miracle aux lacunes des enfants mais elle reste appropriée uniquement à l'école primaire où l'âge des apprenants s'adapte avec les contenus et les thèmes.

La comptine est comme un support ludique pratique qui n'a pas uniquement pour fonction d'améliorer les difficultés phonatoires et la prononciation des apprenants du primaire, mais elle est également considérée comme étant un support pédagogique très

important qui initie les apprenants à la prise de parole, à l'utilisation des gestes dans la communication et au respect de l'intonation et du rythme.

Notre travail c'est articuler autour de la problématique suivante : Comment améliorer l'articulation phonétique chez les élèves à travers la comptine? En d'autres termes, l'utilisation de la comptine comme activité ludique présente-t-elle de réels avantages pour servir l'enseignement/apprentissage chez les élèves du primaire?

Pour répondre à cette problématique nous avons formulé l'hypothèse suivante: La comptine serait un support pédagogique ludique qui permettrait de motiver, de développer et d'améliorer l'articulation phonétique chez les élèves de la 5ème année primaire.

Dans ce modeste travail l'objectif essentiel était vérifier notre hypothèse en espérant d'explicitier la manière avec laquelle la comptine peut servir à installer la compétence articulatoire chez les apprenants de 5ème année primaire.

Les résultats auxquels nous avons abouti à travers cette étude, nous affirmons que la comptine est efficace qui aide à l'acquisition et à l'amélioration de la prononciation du FLE, comme elle motive les apprenants à interagir avec leur enseignant, elle crée un climat de créativité dans la classe. Aussi, suite à l'importance de cette activité on propose aux enseignants du primaire de la considérer comme médiateur et facilitateur dans des différentes activités telles que l'articulation.

Il s'agit donc que la comptine, avec son aspect ludique, est un instrument pédagogique important pour l'enfant car à travers ses chansons il peut s'amuser tout en apprenant, elles sont donc une réelle activité éducative.

A l'issue de ce travail, nous espérons que cette modeste de recherche a pu toucher au moins, Une facette de l'intérêt que représente la comptine sur le plan didactique en tant que facteur et soutien pour l'apprentissage de la langue. Cette étude constitue une petite initiation, qui va permettre d'intégrer des nouvelles méthodes d'investigation et qui ouvre les portes pour d'autres recherches dans le même domaine.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

OUVRAGES

Anne H, BUSTARRET, « *L'oreille tendre* », Les éditions ouvrières, 1982.

BAY, ANDRÉ, « *Trésor des comptines* », Ed BALLAND, Paris, 1961.

BEAUMONT, Emile et al, « *L'imagerie de la musique* », Ed Fleurus, Paris, 1996.

BERTRAND, LAURET, « *Enseigner la prononciation du français, Questions et outils* », Ed Hachette, Paris, 2007.

BOYER. H, BUTZBACH. M& M.PENDANX. M, « *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère* », Clé International, Paris, 1990.

CASTARÈDE, Marie-France, « *La voix et ses sortilèges (Les belles lettres, « confluents psychanalytiques »)* », French Édition, Paris, 1987.

LÉON, Pierre, « *Phonétisme et prononciation du français* », Edition, Paris, 1992.

MAJOR, Henriette, « *100 comptines* », Les Editions FIDES, Québec, 1999.

Marie-Claire, BRULEY & Marie- France, PAINSET, « *Au bonheur des comptines* », Éd Didier Jeunesse, 2007.

PATRICK, Ben SOUSSAN, « *1, 2, 3... Comptines !* », Edition érès, Paris, 2014.

RAYMOND. R, « *Apprentissage d'une langue étrangère / seconde la phonétique verbo-tonale* », Ed-De Boeck supérieur, 2001.

RENARD, Raymond, « *La méthode verbo-tonal de correction phonétique* », Ed CIPA, Bruxelles, 1979.

TREMOUROUX-KOLP Odile, « *Le chemin des comptines* », Ed LABOV, 1997.

DICTIONNAIRES

COLIN Jean-Paul, « *Le robert, difficulté de français* », Usuels, Paris, 2006.

CUQ, J-P., « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », ASDIFLE, Clé International, Paris, 2003.

Dictionnaire Larousse 2008.

Dictionnaire Le petit Larousse, Ed Larousse, Paris, 2014.

DUBOIS, Jean et al. , « *Dictionnaire de linguistique* », Ed Larousse, Paris, 2002.

GALISSION, R et COSTE, D, « *Dictionnaire Didactique des langues* », Ed. Hachette. Paris, 1976.

LEGENBRE, RENALD, « *Dictionnaire actuel de l'éducation* », Larousse, Paris-Montréal, 1988.

Le petit Larousse illustré, Paris, 2006.

ARTICLES ET REVUES

CORNAZ, Sandra, CHRYSTÈLE CHOVELON, Nadia JAUNEAU-CURY, « *La vocalise et la comptine au service de la didactique des langues. Utiliser et concevoir des comptines pour la correction phonétique, et les exploiter en enseignement-apprentissage de la phonétique* », Editions du CRINI © e-CRINI, N°6, 2014.

GAUTHIER. J-M, Lejeune C, « *Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence* », Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, N°7, 2008.

GROSSER .Anne-Marie, « *La créativité enfantine dans la comptine* », Cahiers d'ethnomusicologie [En ligne], 31 | 2018.

KANOUA, Saida, « *Culture et enseignement du français en Algérie* », in Synergies, Alger, N°6, 2008.

LESCOUT, Maryse, Autour des comptines, Paris, 1985, in. J-M Gauthier, C. Lejeune, « *Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence* », 2008, Paris, Ed. Elsevier Masson SAS.

WACHS, Sandrine, « *Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère (FLE)* », REVISTA de LENGUAS MODERNAS, N° 14, Paris, Sorbonne nouvelle, 2011.

THÈSES ET MÉMOIRES

DELOUCH C, MERGHEM. W, Mémoire professionnel, « *La comptine : un outil pédagogique au service de l'acquisition du langage* », université de Constantine 2000/2001.

MERZAKA HANA, Mémoire de Magistère, « *La comptine autre moyen de l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère* », université de Constantine, 2007/2008, p.39.

DOCUMENTS OFFICIELS

Comptine d'après Jo, HOESTLA NDT, Manuel de l'élève, 3ème année primaire : Algérie, O.N.S.P, P.09.

Document élaboré par Christelle ROBERT, « *POURQUOI ET COMMENT FAIRE APPRENDRE DES COMPTINES A L'ECOLE MATERNELLE ?* », Groupe départemental PEMF de SARTHE- Année scolaire, 2010/2011.

TOUNSI.M, BOUZAOUACHA .A &GUESMI. S, Guide du maitre-français 3ème primaire. Alger : O.N.P.S, 2006.

Sites Internet

<http://www.applepaille.com/contepourenfants/comptines.htm>.

<https://www.gallimardmontreal.com/catalogue/livre/100-comptines-cd-major-henriette-9782762120820>.

https://www4.ac-nancy-metz.fr/ia54-circos/ienvillers/sites/ienvillers/IMG/pdf/Comptines_temps-2.pdf.

<https://www.comptine-enfants.com/comptines-de-maternelle-457.html>.

https://www.ac-guadeloupe.fr/circoncriptions/bouillante/docindex7/comp_jeux_lang_c_1.pdf.

https://ecole-la-jaliniere-saint-simeon-de-bressieux.web.ac-grenoble.fr/sites/default/files/media-fichiers/2018-12/semaine_56.pdf.

<http://www.ac-grenoble.fr/savoie/Administration/Albertville/comptine/definition.html>.

https://www.coupdepouceassociation.fr/files/maillingEnvois/Recueil_Comptines_Poesies_Chansons_CLA.pdf.

<https://www.momes.net/chansons-et-histoires/comptines/comptines-sur-la-famille/roudoudou-na-pas-de-femme-838001>.

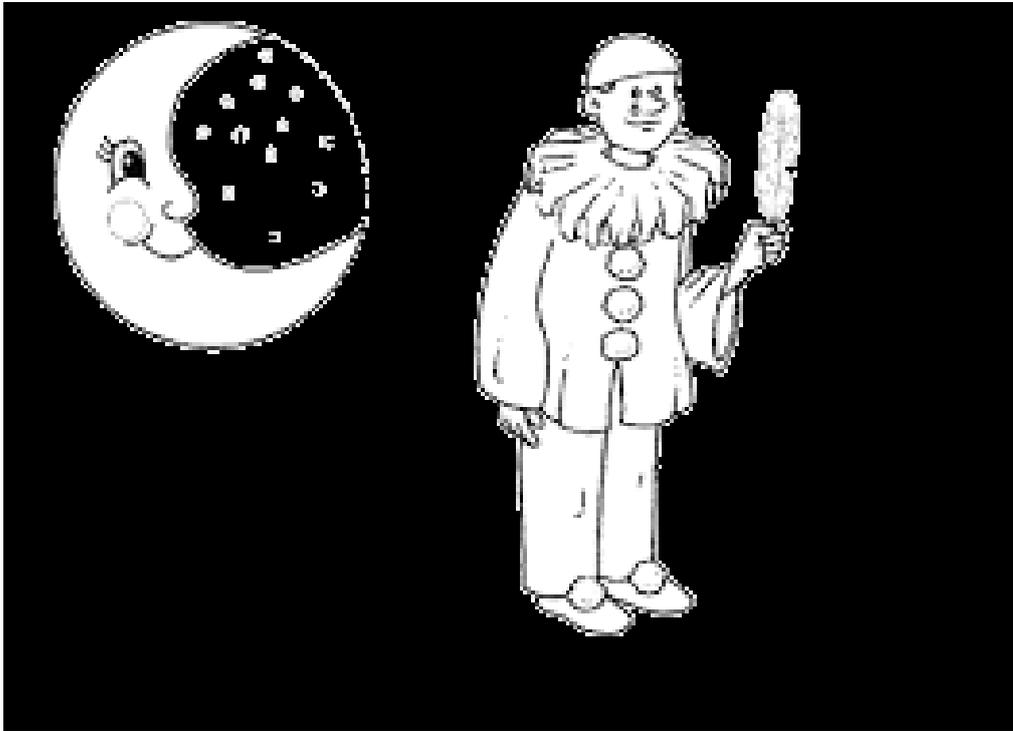
ANNEXES

Annexe 1 :

La comptine « Au clair de la lune ».



Annexe 2 :



Annexe 3 :

Université Mohamed KHIDER Biskra

Faculté des lettres et des langues-département des langues étrangères

Filière de français

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DES ÉCOLES PRIMAIRES

Dans le cadre de la réalisation de notre travail de recherche. Nous souhaitons avoir votre point de vue en répondant au questionnaire qui vous est proposé ci-joint.

Merci d'avance pour votre compréhension, votre appui et de répondre de manière anonyme à ce questionnaire dont les réponses contribueront à la réalisation d'un mémoire de fin de cycle : master de langue française à l'université de Biskra.

Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

Informations sur l'enquêté(e) :

-Sexe :

Féminin

Masculin

-Ancienneté dans le poste :

De 2 à 6 ans

De 6 à 10 ans

10 ans et plus

-Titulaire d'une :

Licence

Master

Autre, à préciser

.....

QUESTIONS

1)- D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

Chanson.

Poème.

Récitation.

-A votre avis, la comptine est-elle ?

Une activité d'apprentissage.

Un support didactique.

2)-Que pensez-vous de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire par le ludique au cycle primaire ?

.....
.....
.....

3)- Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

.....
.....
.....

4)- Avez-vous fait toutes les comptines qui sont présentés dans votre répartition ?

OUI

NON

5)-Utilisez-vous la comptine comme support d'apprentissage?

OUI

NON

6)-Quels moyens utilisez-vous pour l'enseignement/apprentissage de la comptine?

Lecture magistrale.

Moyen audiovisuel.

Autre, à préciser.....

.....

7)- A votre avis, la comptine est-elle une aide pour les élèves?

OUI

NON

- Si oui, en quoi pourrait-elle les aider ?

La mémorisation.

La prononciation.

La compréhension.

8)-Le recours aux comptines est-il un moyen de motivation pour les apprenants ?

OUI

NON

9)- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.

Parce qu'elle est considérée comme un jeu.

Parce que l'apprenant aime les comptines.

Autre, à préciser

.....

10)- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

Difficultés liées à la prononciation.

Difficultés liées au sens.

Difficultés liées à la mémorisation.

Autre, à préciser

.....

11)-Pensez-vous que cette activité aide à améliorer l'articulation phonétique des élèves ?

.....

.....

.....

Nos sincères remerciements.

Annexe 4 : copie du questionnaire

Université Mohamed KHIDER Biskra

Faculté des lettres et des langues-département des langues étrangères

Filière de français

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DES ÉCOLES PRIMAIRES

Dans le cadre de la réalisation de notre travail de recherche. Nous souhaitons avoir votre point de vue en répondant au questionnaire qui vous est proposé ci-joint.

Merci d'avance pour votre compréhension, votre appui et de répondre de manière anonyme à ce questionnaire dont les réponses contribueront à la réalisation d'un mémoire de fin de cycle : master de langue française à l'université de Biskra.

Informations sur l'enquêté(e) :

-Sexe :

Féminin

Masculin

-Ancienneté dans le poste :

De 2 à 5 ans

De 6 à 10 ans

10 ans et plus

-Titulaire d'une :

Licence

Master

Autre, à préciser.....

.....

QUESTIONS

1)- D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

Chanson.

Poème.

Récitation.

-A votre avis, la comptine est-elle ?

Une activité d'apprentissage.

Un support didactique.

2)-Que pensez-vous de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire par le ludique au cycle primaire ?

A mon avis, l'enseignement / apprentissage du vocabulaire par le ludique est indispensable et ça facilite la tâche pour enrichir le vocabulaire des apprenant.

3)- Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

Le manque des moyen au niveau des établissements (les support audio-viduel)

4)- Avez-vous fait toutes les comptines qui sont présentés dans votre répartition ?

OUI

NON

5)-Utilisez-vous la comptine comme support d'apprentissage?

OUI

NON

6)-Quels moyens utilisez-vous pour l'enseignement/apprentissage de la comptine?

- Lecture magistrale.
- Moyen audiovisuel.
- Autre, à préciser.....
.....

7)- A votre avis, la comptine est-elle une aide pour les élèves?

- OUI
- NON

- Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

- La mémorisation.
- La prononciation.
- La compréhension.

8)-Le recours aux comptines est-il un moyen de motivation pour les apprenants ?

- OUI
- NON

9)- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.
- Autre, à préciser.....
.....

10)- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

Difficultés liées à la prononciation.

Difficultés liées au sens.

Difficultés liées à la mémorisation.

Autre, à préciser.....

.....

11)-Pensez-vous que ce te activité aide à améliorer l'articulation phonétique des élèves ?

*Oui, ça aide beaucoup les élèves
à mieux apprendre et bien prononcer*

Nous vous remercions infiniment de votre collaboration et de votre

Université Mohamed KHIDER Biskra

Faculté des lettres et des langues-département des langues étrangères

Filière de français

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DES ÉCOLES PRIMAIRES

Dans le cadre de la réalisation de notre travail de recherche. Nous souhaitons avoir votre point de vue en répondant au questionnaire qui vous est proposé ci-joint.

Merci d'avance pour votre compréhension, votre appui et de répondre de manière anonyme à ce questionnaire dont les réponses contribueront à la réalisation d'un mémoire de fin de cycle : master de langue française à l'université de Biskra.

Informations sur l'encuêté(e) :

-Sexe :

Féminin

Masculin

-Ancienneté dans le poste :

De 2 à 6 ans

De 6 à 10 ans

10 ans et plus

-Titulaire d'une :

Licence

Master

Autre, à préciser.....

.....

QUESTIONS

1)- D'après vous, que signifie le mot « comptine » ?

- Chanson.
 Poème.
 Récitation.

-A votre avis, la comptine est-elle ?

- Une activité d'apprentissage.
 Un support didactique.

2)-Que pensez-vous de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire par le ludique au cycle primaire ?

C'est tout à fait pertinent car ça motive vraiment l'apprenant et facilite son acquisition.

3)- Qu'est ce qui empêche les enseignants d'utiliser la comptine en classe ?

Le seul empêchement, peut être, est le "temps".

4)- Avez-vous fait toutes les comptines qui sont présentés dans votre répartition ?

- OUI
 NON

5)-Utilisez-vous la comptine comme support d'apprentissage?

- OUI
 NON

6)-Quels moyens utilisez-vous pour l'enseignement/apprentissage de la comptine?

- Lecture magistrale.
- Moyen audiovisuel.
- Autre, à préciser.....
.....

7)- A votre avis, la comptine est-elle une aide pour les élèves?

- OUI
- NON

- Si oui, en quoi pourrait elle les aider ?

- La mémorisation.
- La prononciation.
- La compréhension.

8)-Le recours aux comptines est-il un moyen de motivation pour les apprenants ?

- OUI
- NON

9)- Pourquoi la comptine est-elle programmée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère ?

- Parce qu'elle est facile à mémoriser oralement, même si l'apprenant ne sait pas lire.
- Parce qu'elle est considérée comme un jeu.
- Parce que l'apprenant aime les comptines.
- Autre, à préciser.....
.....

10)- Quelles sont les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage d'une comptine ?

- Difficultés liées à la prononciation.
- Difficultés liées au sens.
- Difficultés liées à la mémorisation.
- Autre, à préciser.....

11)- Pensez-vous que cette activité aide à améliorer l'articulation phonétique des élèves ?

Oui! La mémorisation des comptines ou de textes poétiques dont la structure est très marquée (refrain, rime récurrente, sons réguliers) aide à l'amélioration de la prononciation.

Nous vous remercions infiniment de votre collaboration et Compréhension.

RÉSUMÉ

Notre étude que nous présentons résulte du constat, que les apprenants de cinquième année primaire éprouvent de grandes difficultés, dans la prononciation.

C'est pour ça nous avons choisi de travailler sur le rôle de la comptine et son exploitation comme un support didactique ludique en vue d'améliorer l'articulation phonétique en classe du FLE chez les apprenants de 5^{ème} AP. Ce support est convenable à leur âge, il leur motive à s'intégrer avec cette langue. En fait, l'utilisation de la comptine est agréable à l'oreille, source de motivation et favorisant la mémorisation, l'enrichissement lexical et l'amélioration de la prononciation.

Pour le besoin de notre recherche, nous avons opté pour une méthodologie expérimentale et après la synthèse des résultats, nous avons démontré que la comptine est un outil très important qui offre à l'apprenant, à travers la récitation et la mémorisation, une occasion pour améliorer sa prononciation.

Les mots clés : *comptine, amélioration, prononciation, enseignement/apprentissage, apprenant et classe de FLE.*

ملخص

در استننا تقدم نتائج من الاعتقاد, بان متعلمي السنة الخامسة من طلاب الابتدائية يجهون صعوبات كبيرة في نطق الصوت.

هذا هو السبب في أننا اخترنا العمل على دور القافية و استخدامها كدعم تعليمي مرح من اجل تحسين النطق الصوتي في اللغة الفرنسية لدى متعلمي السنة الخامسة ابتدائي. هذه الوسيلة مناسبة لأعمارهم, فهي تحفزهم على الاندماج مع هذه اللغة. في الواقع, فان استخدام القافية يرضي الأذن, يحفز, يعزز الحفظ, إثراء المفردات و يحسن النطق.

لغرض بحثنا, اخترنا منهجية تجريبية و بعد تجميع النتائج, أظهرنا أن القافية هي أداة مهمة للغاية توفر للمتعلم, من خلال القراءة و الحفظ, فرصة لتحسين النطق.

الكلمات المفتاحية : القافية, تحسين, النطق, التعليم/التعلم, المتعلم و قسم اللغة الفرنسية الأجنبية .

ABSTRACT

Our study that we present results from the observation, that learners of the fifth year of primary school experience great difficulties in pronunciation.

This is why we have chosen to work on the role of the rhyme and its use as a playful didactic support in order to improve the phonetic articulation in the FFL class among 5AP learners. This medium is suitable for their age; it motivates them to integrate with this language. In fact, the use of the rhyme is pleasing to the ear, motivating, and promoting memorization, lexical enrichment, and pronunciation improvement.

For the purpose of our research, we opted for an experimental methodology and after the synthesis of the results; we demonstrated that the rhyme is a very important tool that offers the learner, through recitation and memorization, an opportunity to improve pronunciation.

The key words: nursery rhyme, improvement, pronunciation, teaching / learning, learner and FLE class.



Bureau des études Master

**Déclaration sur l'honneur relatif à l'engagement aux règles
d'intégrité scientifique en vue d'élaboration d'une recherche**

Je soussigné(e),

M, Mme : BEKKARI Amel

Qualité : étudiant(e), enseignants(e), chercheur(e) : étudiante

Portant carte d'identité n° : 19990230006460003 Délivrée le : 18/04/2016

Inscrit à la faculté : des lettres et des langues Département : des langues étrangères

Chargé(e) d'élaborer des travaux de recherche (mémoire, mémoire de Master, mémoire de Magister, thèse de doctorat) dont le titre est :

Mémoire de Master à Pour l'enseignement l'apprentissage de
l'articulation phonétique en classe de FLE à travers
les compléments cas des apprenants de la 5^{ème} A.P
École D. A. M. R. O. U. C. H. F. A. J. T. Hamouda

Je déclare en mon honneur de m'engager à respecter les critères scientifiques et méthodologiques, ainsi que les critères d'éthique de la profession et de l'intégrité académique requises dans l'élaboration de la recherche sus citée.

Biskra le : 29/06/2021

Signature de l'intéressé(e)